

# Canal

Le journal de Pantin

N° 243 - novembre 2015

## Label Villes et villages fleuris Pantin gagne sa troisième fleur

Page 9



**À la une**  
La mode  
à Pantin :  
une filière  
économique  
dynamique  
et prospère.  
Page 14



**Parc  
Diderot**  
Les détails  
du projet  
d'extension et de  
requalification  
de l'espace vert.  
Page 22



**Nouveaux  
commerces**  
Une épicerie  
virtuelle.  
La nouvelle  
boulangerie des  
Courtilières.  
Page 34



De la couleur,  
du goût et de la fraîcheur !

**Le restaurant du Ciné 104**

du lundi au vendredi, de midi à 22h00  
samedi, de 16h00 à 23h00  
dimanche, de midi à 16h30

## sommaire n° 243

### 4/11 **Vivre à Pantin**

- 4 Le clin d'œil de Faujour
- 6 En bref et en images
- 9 Pantin gagne sa 3<sup>e</sup> fleur
- 10 Conseil des jeunes
- 12 Pantin à l'heure éco-responsable
- 13 Chroniques de Pantin pendant la grande guerre



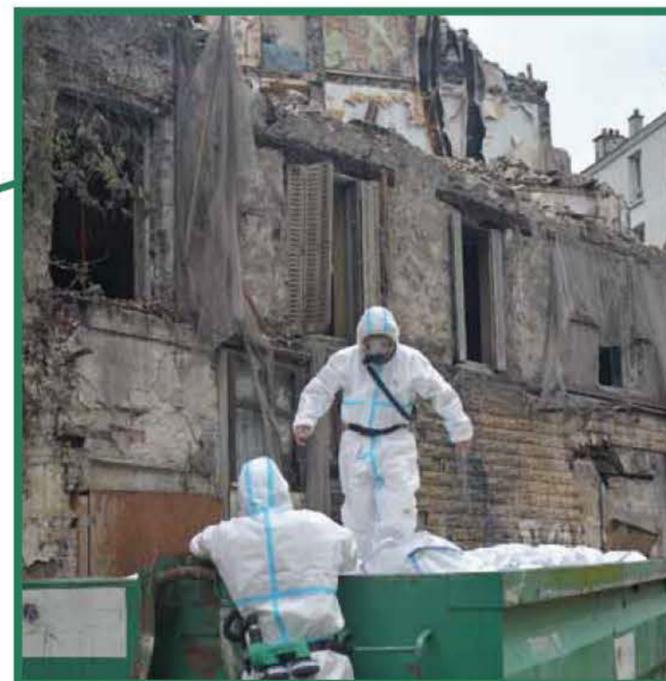
### 14/20 **À LA UNE : PANTIN, CLUSTER DE LA MODE**

### 21/23 **Pantin avance**

- 21 À bas l'habitat indigne
- 22 Diderot : nouveau parc pour la rentrée 2018

### 24/35 **Ça, c'est Pantin**

- 24 La Nouvelle Fabrique
- 26 7<sup>e</sup> art pour fêter la fin des travaux
- 28 La folie sur les planches
- 30 Récits et paysages
- 32 Tribunes politiques
- 34 Épicerie d'aujourd'hui



CANAL 45, av. du Général-Leclerc, 93500 Pantin – Adresse postale: Mairie, 93507 Pantin CEDEX. Tél. : 01 49 15 40 36. Fax : 01 49 15 73 28. E-mail : canal@ville-pantin.fr. Directeur de la publication: Bertrand Kern. Rédacteur en chef: Serge Bellaïche. Rédactrice en chef adjointe: Patricia de Aquino. Directeur artistique: Jean-Luc Ruault. Secrétaire de rédaction: Cécile Demars. Rédacteurs: Alain Dalouche, Anne-Laure Lemancel, Coralie Glausserand, Tiphaine Cariou, Cécile Grès, Roman Dagon. Maquettiste: Bruno Chevreau. Photographes: Gil Gueu, Jérémy Neveu, Elodie Ponsaud, Toufik Oulmi. Impression: imprimerie de Compiègne. Nombre d'exemplaires: 31 000. Diffusion: ISA+. Publicité: contacter la rédaction au 01 49 15 40 36. Toute reproduction de texte, photo ou dessin est interdite, sauf accord écrit de la direction. Imprimé sur papier issu de forêts gérées durablement. Pour contacter la mairie: © 01 49 15 40 00



ville de  
**Pantin**

## C'était comment avant ?

18<sup>e</sup> | 19<sup>e</sup> | 20<sup>e</sup> siècle, la ville en vidéo  
5 épisodes à partager



ville-pantin.fr

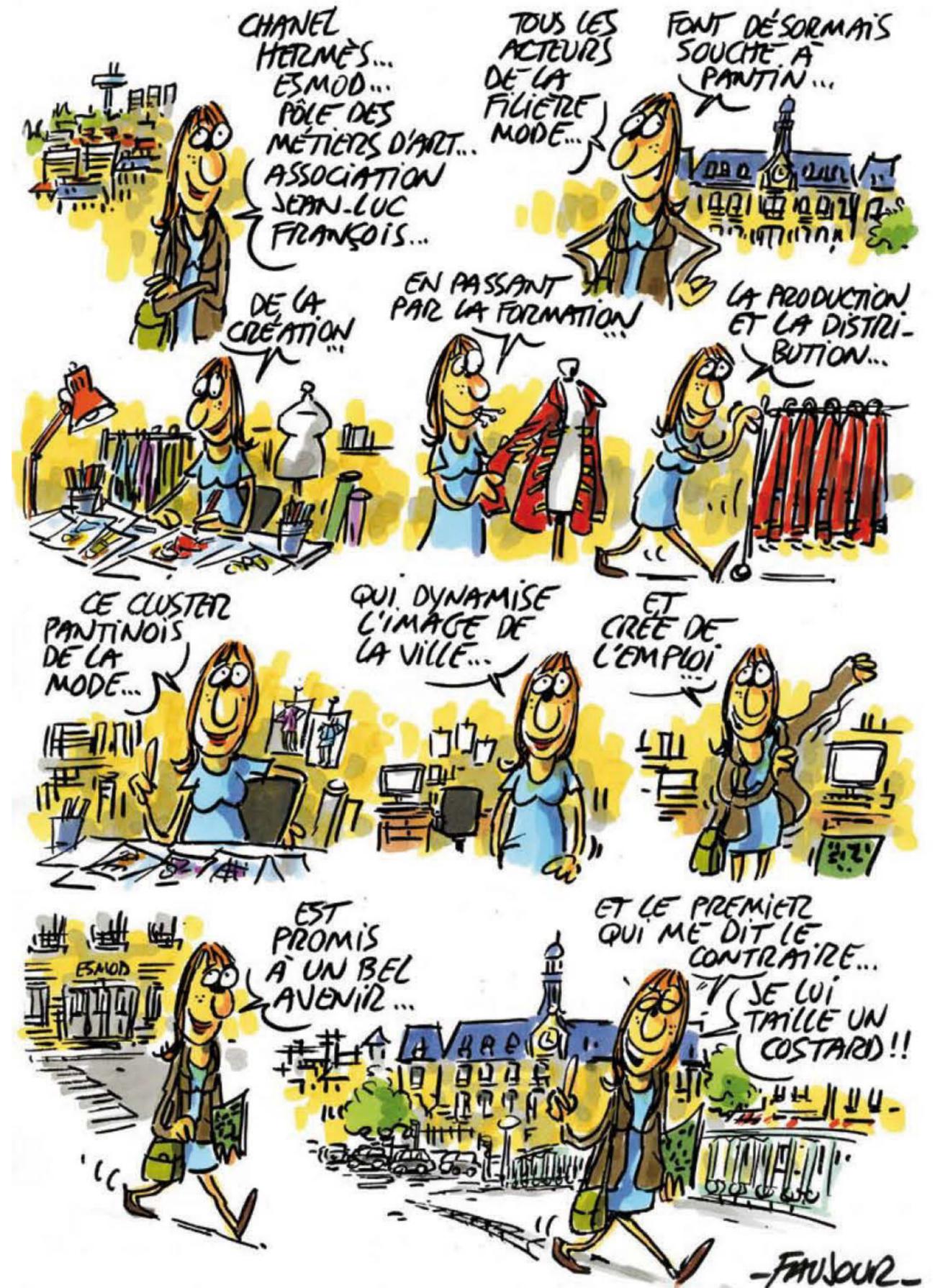
# VU D'ICI

20 ANS D'IMAGES  
DE LA BANLIEUE

PROJECTIONS - DÉBATS - BANQUET

26-27-28 NOV

LA VILLE & LES ENGRAINEURS  
FÊTENT LES COURTILLIÈRES





↑ Le samedi 10 octobre, **inauguration du stade Marcel Gerdan** dans le quartier des Quatre-Chemins, après son réaménagement avec notamment la pose d'une pelouse synthétique et un nouvel éclairage permettant une utilisation nocturne.



↑ Le 6 octobre, **les bacheliers de lycée Berthelot** ont reçu leur diplôme dans les salons d'honneur de l'hôtel de ville.



↑ Le 10 octobre, **inauguration de la Déchetterie mobile**, service de proximité gratuit assuré par Est Ensemble en partenariat avec la ville, pour la collecte des déchets au cœur des quartiers. Installée au Square éphémère, 41 rue Denis Papin, elle fonctionne le 2<sup>e</sup> samedi de chaque mois, de 9.00 à 13.00.



↑ Le 2 octobre, **la maison de l'emploi accueille des associations** pantinoises dans ses locaux vacants.



↑ Les 7, 8 et 9 octobre derniers a eu lieu **le 1<sup>er</sup> colloque international de l'arbre**. Pantin a été la première ville à être labellisée pour la gestion écologique de ses arbres.



↑ Le 9 octobre, les Pantinois recevant **la médaille du travail** ont été accueillis dans les salons d'honneur de l'hôtel de ville.



← Inauguré, mercredi 14 octobre, **le Vertigo, tout nouveau restaurant du Ciné 104**, ouvrira ses portes le 2 novembre au public. Vous pourrez y boire un verre ou un café, déguster de la cuisine traditionnelle et des pâtisseries, ou encore y bruncher le week-end.

Le 1<sup>er</sup> octobre, 7<sup>e</sup> anniversaire de l'opération **Les fleurs de la fraternité**. À l'occasion de la journée internationale des personnes âgées, les Petits Frères des Pauvres alertent sur leur situation d'isolement et de pauvreté en proposant de leur offrir une fleur.



↑ Le 8 octobre, et pour la 7<sup>e</sup> année, les commerçants et artisans qui contribuent à faire de Pantin une ville accueillante et dynamique et à garantir au consommateur un service de qualité se sont vus remettre **le label Pantin Qualité**.



← **Ouverture de la saison culturelle** en fanfare le vendredi 25 octobre avec *The Baïna Trampa Fritz Fallen* du collectif de danseurs jongleurs du G. Bistaki.

## JO 2024 à Paris ?

# Pantin **village** olympique ?

C'est ce 5 novembre que la décision sera prise par Ambition olympique, l'association missionnée pour présenter la candidature de Paris à l'organisation des jeux olympiques et para-olympiques 2024.

On saura alors si Pantin sera village olympique ou ne le sera pas. Toujours dans l'hypothèse où Paris obtient les jeux olympiques en 2024. Le choix se fera entre Pantin et les deux autres finalistes encore en lice : l'Île-Saint-Denis et Le Bourget. Quelle que soit la décision, Pantin et ses partenaires auront le sentiment d'avoir construit la meilleure candidature possible. Le dossier technique a mis en avant des arguments indiscutables : positionnement idéal par rapport au site des jeux, construction d'un village économe et respectueux de l'environnement et des ressources, mutation rapide du site en un éco quartier exemplaire...

Surtout, la candidature de Pantin a été portée

par un large mouvement d'acteurs locaux profondément unis. La ville comme la communauté d'agglomération Est Ensemble, dans leurs instances respectives, se sont prononcées sur le sujet sans une seule voix contre. Le mouvement sportif, comme les partenaires économiques, ont manifesté leur enthousiasme.

C'est cette même union, cette même motivation qui s'exprimeront le 2 novembre pour le dîner des dirigeants sportifs. Ce rendez-vous annuel sera, en quelque sorte, le sprint final de Pantin. Dans les salons de l'hôtel de ville, Bertrand Kern, le maire, accueillera Gérard Cosme, le président d'Est Ensemble,

ainsi que des grands noms du sport du territoire, comme Jean-Marc Morneck, champion du monde de boxe WBA et WBC, le lutteur de Bagnolet, Stevee Guenot, et les basketteurs Ryadh Sallem et Mam Jiath. Seront présents également les femmes et les hommes qui, par leur engagement bénévole de tous les jours, rendent possible le rêve du sport pour tous. Alors, après Pantin, petit poucet et Pantin finaliste... Pantin, village olympique ? Rendez-vous le 5 novembre.



© Robba pouragence F.Leclercq

## Les élus et leurs délégations

**Bertrand Kern**  
Maire. Conseiller départemental de Seine-Saint-Denis. Conseiller communautaire.  
☎ 01 49 15 40 00



### Les adjoints au maire

**Alain Périès, premier adjoint**  
Urbanisme, Aménagement, Habitat et Bâtiments. Conseiller communautaire délégué au Territoire du Faubourg. ☎ 01 49 15 39 59



**Brigitte Plisson**  
Ressources humaines et Finances. Conseillère communautaire.  
☎ 01 49 15 39 59



**Mathieu Monot**  
Démocratie locale, Qualité de l'espace public, Travaux et Politique de la ville. Conseiller communautaire.  
☎ 01 49 15 39 59



**Nathalie Berlu**  
Vie des quartiers, Vie associative et Coopération décentralisée. Vice-présidente Est-ensemble déléguée aux Ressources Humaines et au Dialogue social. ☎ 01 49 15 39 59



**Jean-Jacques Briant**  
Action sociale.  
☎ 01 49 15 41 75



**Sanda Rabbaa**  
Logement.  
☎ 01 49 15 41 75



**Hervé Zantman**  
Affaires scolaires.  
☎ 01 49 15 39 38



**Françoise Kern**  
Prévention, Citoyenneté et Sécurité. Conseillère communautaire.  
☎ 01 49 15 41 75



**Rida Bennedjima**  
Développement économique, Métiers d'art, Emploi, Insertion et Formation. ☎ 01 49 15 39 59



**Nadine Castillou**  
Petite enfance et Parentalité.  
☎ 01 49 15 39 38



**Jean Chrétien**  
Vie culturelle, Patrimoine et Mémoire.  
☎ 01 49 15 41 75



**Kawthar Ben Khelil**  
Qualité du service public et Relations avec les usagers.  
☎ 01 49 15 41 75



### Les autres élus

**Président d'Est Ensemble Communauté d'agglomération**  
**Gérard Cosme**



**Vos conseillers départementaux**  
Canton Pantin - Le Pré-Saint-Gervais : **Bertrand Kern** et **Florence Laroche**



**Florence Laroche reçoit le 3<sup>e</sup> jeudi du mois de 16.00 à 18.00**  
RdV 01 43 93 26

**Votre députée**  
**Élisabeth Guigou**  
Permanence: téléphoner le mardi matin au ☎ 01 48 500 467



**Leïla Slimane**  
Enfance.  
☎ 01 49 15 39 38



**Julie Rosenczweig**  
Coopérations intercommunales.  
☎ 01 49 15 39 59



**Charline Nicolas**  
Commerce. Conseillère communautaire.  
☎ 01 49 15 39 59



**David Amsterdamer**  
Affaires générales, Fêtes et cérémonies. Conseiller communautaire.  
☎ 01 49 15 41 75



**Élodie Salmon**  
Jeunesse.  
☎ 01 49 15 39 59



**Abel Badji**  
Sport.  
☎ 01 49 15 39 38



**Sonia Ghazouani-Etthi**  
Santé et Handicap.  
☎ 01 49 15 41 75



**Vincent Loiseau**  
Égalité des droits, Égalité femmes/hommes et Lutte contre les discriminations.  
☎ 01 49 15 39 38



**Emma Gonzalez Suarez**  
Intergénération.  
☎ 01 49 15 41 75



**Didier Segal-Saurel**  
Propreté.  
☎ 01 49 15 39 59



**Louise-Alice Ngosso**  
Médiation.  
☎ 01 49 15 41 75



## Concours Villes et villages fleuris

# Pantin gagne **une troisième fleur**

Le jury du concours Villes et villages fleuris a attribué une troisième fleur à la ville de Pantin, récompensant ainsi les actions de la municipalité pour améliorer le cadre de vie des habitants, dans l'optique d'un développement durable.

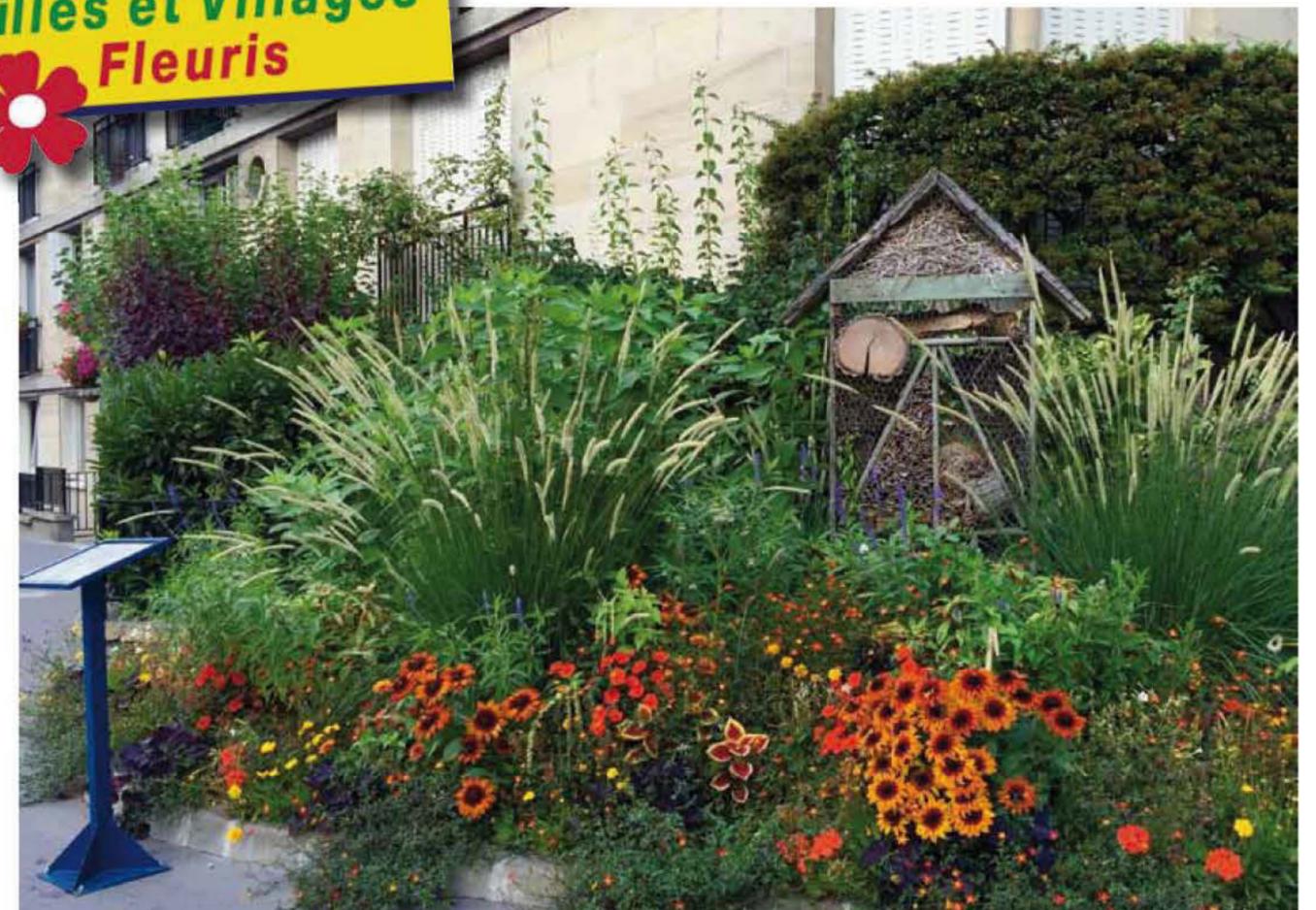
« Au delà de la reconnaissance du travail remarquable effectué par les agents des services de la ville, cette troisième fleur est un encouragement pour la municipalité à continuer ses efforts au service de l'environnement », déclare Alain Périès, premier adjoint au maire, chargé de l'urbanisme, de l'aménagement, de l'habitat et des bâtiments. La troisième fleur décernée à Pantin par

le jury régional des Villes et villages fleuris récompense la gestion écologique du patrimoine végétal et, de manière plus globale, la qualité de l'espace public de la commune. Le jury, composé de représentants de ministères, de collectivités territoriales et de professionnels mesurent, au delà de l'esthétique du fleurissement de la ville, les actions menées dans le cadre du développement durable qui contribuent à la lutte pour une planète plus vivable.



**Un cadre de vie accueillant et durable**  
Parmi les critères évalués, figurent, la diversité botanique, la pertinence du choix des variétés des espèces et des techniques en fonction de leur implantation, la qualité écologique des méthodes employées, les actions en faveur de la biodiversité, et aussi, la maîtrise de la publicité et des enseignes, la rénovation et l'entretien des façades, l'état de la voirie, une « ambiance » où il fait bon vivre, un cadre de vie agréable et accueillant. Dans un contexte de concurrence croissante entre les territoires, le label vise à témoigner

d'une stratégie municipale globale conduite en faveur de l'attractivité résidentielle, économique et touristique. En ce sens, la troisième fleur constitue aussi une valeur ajoutée pour la compétitivité de la ville. Par cette distinction, Pantin rejoint le club des 1006 villes de France, dont 8 en Seine-Saint-Denis, qui étaient détentrices de trois fleurs en 2014. Le label sera officiellement remis à la commune en avril prochain, à l'occasion du Salon de l'AMIF (association des maires d'Ile-de-France). L'entrée de la commune affichera alors la signalétique spécifique.



## Conseil des jeunes

## Bienvenue aux jeunes conseillers

Mercredi 14 octobre, dans la salle du conseil municipal, 30 jeunes conseillers âgés de 11 à 17 ans ont été tirés au sort pour le renouvellement du Conseil des jeunes pantinois qui a lieu tous les deux ans. Retour sur cet événement de la démocratie participative de la ville qui s'est tenue en présence du maire, Bertrand Kern, et d'une partie de l'équipe municipale.

À 18.30, le suspense est à son comble. Les jeunes candidats ont peu à peu pris place autour de la table de la salle du conseil municipal, accompagnés des animateurs du pôle jeunesse, qui pour cette nouvelle édition, feront partie de l'équipe d'animation de l'instance participative. À l'issue de la campagne d'appel à candidature qui a débuté le 15 septembre, 80 jeunes se sont portés candidats pour intégrer l'une des deux commissions: celle des 11/14 ans et celle des 15/17 ans. Mais au total, plus de 150 jeunes ont exprimé leur désir de participer ponctuellement aux projets qui seront mis en place durant le mandat.

## De vrais objectifs

Après avoir salué la motivation des jeunes candidats, le maire a rappelé un point essentiel de l'objectif du Conseil des jeunes: comprendre et porter des valeurs citoyennes comme la laïcité. Le tirage au sort peut enfin commencer! Mathieu Monot, adjoint au maire chargé de la Démocratie participative, et Élodie Salmon, conseillère municipale déléguée à la Jeunesse, se prêtent au jeu de la main innocente. Les noms des 30 nouveaux conseillers sont accueillis par une salve d'applaudissements. Après le tirage au sort, les jeunes ambassadeurs ont reçu une convocation pour leur première journée de formation à la maison de quartier des Courtilières (le 30 octobre prochain). Au programme: détermination des thématiques des commissions et reconstitution d'un procès en fin de journée. L'installation officielle du conseil est prévue courant novembre. Après le week-end d'intégration, grande nouveauté de cette année, qui se tiendra à Montrognon les 5 et 6 décembre, les projets



des commissions seront lancés au mois de janvier. Un beau programme en perspective!

## ● Adam Jamaï – 15 ans – campus des métiers à Bobigny

« C'est les animateurs jeunesse des Courtilières qui m'ont poussé à m'inscrire... Merci à eux! J'ai plein d'idées en tête, comme par exemple installer une fontaine au Citystade ou réaménager le parc des Courtilières. Vivement que cela commence! »



## ● Inès Belaiboud – 16 ans – lycée Bosquet à Paris

« C'est après avoir lu l'article sur le Conseil des jeunes dans le numéro de Canal de cet été que j'ai eu le déclic. J'ai particulièrement hâte de visiter l'Assemblée Nationale et le Sénat, cela permet de découvrir l'envers du décor et d'en comprendre plus facilement le fonctionnement. »



## ● Mamady Traore – 12 ans – collège Lavollier

« Ce qui m'intéresse, c'est l'écologie. J'ai envie d'organiser des campagnes de sensibilisation sur le tri sélectif. Il y a trop de déchets partout! J'ai hâte de participer au week-end d'intégration et de rencontrer les autres jeunes. »

## ● Samara David – 14 ans – collège Jean Lollive

« Je me suis inscrite car je veux être utile. Mon projet? Trouver des solutions pour les enfants qui n'arrivent pas à suivre le rythme scolaire. Je suis très contente d'avoir été élue et d'avoir vu le maire d'aussi près. Me voici maintenant la porte-parole des autres jeunes! »



## HIVER

## Qui dit neige dit sable

En cas de neige ou de verglas, un arrêté du maire définit les obligations des habitants: nettoyer et sécuriser les trottoirs devant leur porte. Un geste qui contribue à la sécurité de tous.

L'arrêté du maire, consultable au centre administratif, présente les obligations des habitants:

- en cas de chute de neige, les propriétaires ou les occupants riverains ont l'obligation de balayer ou gratter le trottoir ou la voie piétonne sur toute la longueur de la façade de leur habitation, que celle-ci soit ou non bâtie, afin de permettre la circulation des piétons.
- en cas de verglas, l'épandage de sel ou de sable est à la charge des propriétaires ou des occupants riverains. L'utilisation de sel est à proscrire à proximité des lieux plantés. Il est important donc de faire ses réserves de sable pour l'hiver. Car en cas d'accident, les propriétaires ou les occupants riverains n'ayant pas respecté l'arrêté municipal verront leur responsabilité engagée.

En ce qui concerne les résidences, les syndicats doivent prendre les dispositions nécessaires pour que les voies et les trottoirs de circulation internes soient déneigés. Enfin, il convient de rappeler que l'accès et l'usage des parcs, terrains de proximité et aires de jeux sont interdits en cas de neige ou de verglas.

Quant aux automobilistes, il leur est rappelé qu'il est interdit de doubler une saleuse. La saleuse, qui permet la sécurisation des voies, est toujours prioritaire, notamment en cas d'embouteillages.

## ● Distribution de sel aux particuliers

La ville organise une distribution gratuite de sel aux particuliers le samedi 21 novembre de 9.00 à 12.00, au marché de l'Église.

## SENIORS

## Portes ouvertes à La Seigneurie

Pour fêter la fin du chantier de réhabilitation d'un de ses pavillons, la résidence pour personnes âgées La Seigneurie, organise un après-midi portes ouvertes. Les visiteurs seront invités à découvrir les nouvelles réalisations architecturales à travers un circuit commenté par des accompagnateurs. Autour de stands d'information, les équipes se tiendront à la disposition du public pour évoquer la vie quotidienne d'une maison de retraite, l'ensemble des activités développées pour les résidents, pour informer et conseiller sur les démarches à accomplir quand l'entrée d'un proche en maison de retraite est envisagée.

● Portes ouvertes à La Seigneurie  
Samedi 28 novembre, de 14.00 à 18.00  
7, rue Kléber [www.la-seigneurie.fr](http://www.la-seigneurie.fr)



## Les 10 ans du Sivuresc

Ce syndicat qui élabore plus de 9 000 repas par jour avait invité, le samedi 10 octobre, les enfants des écoles et centres de loisirs, leurs parents ainsi que les seniors à visiter les locaux. Cuisines, réserves, chambres froides... la transparence est de règle pour le Sivuresc. Cette journée a été l'occasion de remettre leurs prix aux lauréats du concours de création artistique sur le thème des quatre éléments réalisés pendant la pause méridienne dans les écoles de Pantin.

**IMMO DEVAUX** 

99, ave Jean Lollive 93500 PANTIN

**TRANSACTIONS IMMOBILIERES**  
VENTES et LOCATIONS

**01.48.40.44.11**

RCS BOBIGNY / B 251 558 843  
CP N° 06-0505 délivrée par la Préfecture de la Seine Saint Denis  
Garanties Financières : QBE France 12 place Vendôme 75001 - PARIS

**IMMO DEVAUX GESTION** 

99, avenue Jean Lollive 93500 PANTIN

**SYNDIC DE COPROPRIÉTÉ**  
GESTION LOCATIVE

**01.48.40.44.11**

RCS BOBIGNY / B 251 558 843  
CP N° 09-0024 délivrée par la Préfecture de la Seine Saint Denis  
Garanties Financières : QBE France 12 place Vendôme 75001 - PARIS

## Environnement

## Pantin à l'heure de la Cop 21

Du 30 novembre au 11 décembre, la France préside et accueille au Bourget, la 21<sup>e</sup> conférence des parties de la convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques (COP21). L'échéance est cruciale : la COP21 doit aboutir à un nouvel accord international sur le climat, applicable à tous les pays, dans l'objectif de maintenir le réchauffement mondial en deçà de 2 °C. En écho à la COP21, à Pantin, plusieurs événements, rencontres et activités ludiques : le programme est foisonnant.

**Samedi 14 novembre : RALLYE CLIMAT**

► Maison de quartier des Quatre-Chemins: 42, av. Edouard-Vaillant  
● 10.45-13.30 : Balade de quartier avec épreuves ludiques pour sensibiliser les participants aux enjeux du changement climatique à travers différentes approches thématiques.

**Samedi 21 novembre :**

► **PARLONS CLIMAT** à la salle Jacques-Brel (JB), à la maison de quartier des Quatre-Chemins (MQ) ou à l'auditorium du conservatoire à rayonnement départemental (CRD), une seule adresse : 42, av. Edouard-Vaillant  
● 10.00-17.30 : Le « village des solutions » Afin d'inciter les visiteurs à contribuer à la lutte contre le réchauffement climatique, des associations proposent des solutions concrètes dans des domaines divers : réemploi/réduction des déchets, habitat, alimentation, mobilité, consommation – JB.  
● 11.00-12.30 : Table ronde sur la santé et l'environnement – MQ.  
● 14.30 et 17.30 : Spectacle de théâtre *Après la pluie, le beau temps?* – JB.



En écho à la COP21, **trois samedis** de rencontres, activités et animations autour de thèmes liés à la lutte contre le réchauffement climatique, avec la participation de nombreuses associations mobilisées.

● 15.30-17.30 : Lancement de la 3<sup>e</sup> saison du défi Familles à Énergie Positive. Les foyers intéressés par réaliser des économies sur leur facture d'énergie sont invités à se porter volontaires pour être suivis, conseillés, épaulés, pendant un an, voire plus : en changeant les gestes du quotidien, les économies peuvent atteindre 8 % sur un an – CRD.  
● 16.00-17.30 : Café Climat. Jeu de rôle animé par l'agence MVE (Maîtrisez Votre Énergie).

Les participants sont invités à se glisser dans la peau d'un négociateur de la Cop 21 afin d'aboutir à un accord collectif pour sauver la planète – MQ.

● 17.30-19.00 : Table ronde : « Quelles actions entreprendre pour répondre ensemble au défi climatique ? » – JB.  
● 19.15 : Cocktail durable, avec des produits locaux, bios et végétariens, accompagné d'une disco-soupe préparée à partir d'inédits alimentaires – JB.

► **Autour de la MOBILITÉ** au Fort d'Aubervilliers et au stade de l'ASPTT: 202, av. Jean-Jaurès

● 10.00-17.30 : Sur le mur de l'ASPTT, réalisation d'une fresque éphémère avec l'association les Grandes Personnes, et la participation de tous ceux qui auront envie de l'enrichir de leurs propres créations. Au sein du stade, de nombreuses activités sportives seront proposées. Au Fort d'Aubervilliers, plusieurs animations jalonnent l'après-midi: ateliers autour du vélo dont apprentissage du BMX (Auber 93), essais de vélo à assistance électrique (EDF), fabrication d'objets avec des pièces de vélos usagés (Cyclofficine), réalisation d'œuvres d'art à partir de matériel de récupération (Déchets d'art), créations de streetart, exposition sur le climat.

**Samedi 28 novembre : LES ECO-LOGIQUES**

► Maison de quartier du Haut-Pantin: 42, rue des Pommiers  
● 14.00-18.00 : Journée d'ateliers

sur le thème de la maîtrise de l'énergie, des économies, et du consommer autrement, avec divers acteurs associatifs. MVE (Maîtrisez Votre Énergie) tient un stand d'info : éco-gestes, lecture des factures, conseil au grand public et aux professionnels sur les économies d'énergies et les possibilités de prêts et subventions aux travaux. Repair Café propose aux participants d'apporter des objets cassés ou abîmés, et de les réparer avec des bénévoles ayant des compétences techniques. Cyclofficine aide à la réparation de vélos. L'association Bulbe propose un troc de service : on s'inscrit en fonction de ses besoins et/ou de ce qu'on peut offrir pour se rendre mutuellement service. **Cécile Grès**

## Eugénie Lutz

## Chroniques de Pantin pendant la Grande Guerre

Imaginé à partir de sources historiques par le pôle Mémoire et Patrimoine, le journal-fiction d'une jeune citadine de 19 ans permet de revivre le quotidien de Pantin pendant la première guerre mondiale.

Dans le cadre des commémorations du centenaire de la première guerre mondiale, le pôle Mémoire et Patrimoine a mis en place un projet pour le moins original : écrire, en s'inspirant d'éléments réels, le journal fictif d'une jeune Pantinoise de 19 ans, Eugénie Lutz, confrontée à la guerre et à ses bouleversements. « Ce blog, c'est aussi une façon de s'adresser à toutes les générations, de faire en sorte que la transmission du souvenir de la guerre à Pantin soit accessible à tous », explique Geneviève Michel, conservateur en chef à la ville de Pantin. À travers le témoignage d'Eugénie Lutz, on revit le quotidien de Pantin en cette période de troubles. On la voit ainsi participer à l'effort de guerre tout en préparant son bac. Elle s'inquiète pour ses deux frères, mobilisés au front, tandis que sa mère, infirmière, travaille à l'hôpital. Elle décrit le départ des taxis de la Marne, les



Carte postale issue des archives municipales de Pantin.



Camille et Joseph (à droite), les frères d'Eugénie Lutz, partis au front. Collection privée de Geneviève Michel.

réquisitions de chevaux sur la place de la mairie, le cantonnement des troupes. « Ce sont les petits événements qui tissent une histoire locale, qui pourrait être l'histoire d'autres villes situées à l'arrière du front », précise Geneviève Michel.

**Un travail scientifique et collectif**

Pour réaliser ce projet, l'équipe du pôle Mémoire et Patrimoine s'est appuyée sur de nombreux documents historiques provenant du fonds de la ville de Pantin mais aussi de la collecte organisée auprès des particuliers pour les commémorations de la guerre 1914-1918. « C'est un travail scientifique. On a les sources à notre disposition, il faut les exploiter au mieux », indique Jérôme Gilet, archiviste.

Fruit d'un travail collectif, le journal d'Eugénie Lutz a été écrit par Geneviève Michel et Jérôme Gilet. Il a été ensuite relu par

un comité scientifique composé de Pierre-Jacques Derraine, historien, d'Alain Chiron, instituteur et d'un érudit local, André Caroff. « Nous voulons être le plus précis et réalistes possible et qu'il n'y ait pas d'anachronismes », précise Jérôme Gilet.

Un travail qui demande énormément de temps, entre la recherche de sources historiques, la rédaction et la relecture. « Parfois, il manque des documents ou des sources se contredisent. Par exemple, il a été difficile de retrouver les résultats du bac. »

**Un blog en ligne**

Les chroniques d'Eugénie Lutz sont disponibles en ligne depuis le 19 septembre, date à laquelle le site dédié au patrimoine de Pantin (<http://patrimoine.ville-pantin.fr/>) a été lancé à l'occasion des Journées du patrimoine. L'équipe du pôle Mémoire et Patrimoine prévoit de poster deux à trois textes par semaine « pour que les gens accrochent et pour pouvoir parler de tout », explique Jérôme Gilet. Il est possible de suivre les nouvelles publications en s'abonnant sur le blog ou en suivant le hashtag #EugénieLutz sur Twitter.

**Ronan Dayon**

# PANTIN : CLUSTER\* DE LA MODE ?

L'École supérieure des arts et techniques de la mode (Esmod) a choisi de s'installer dans les anciens locaux de la Banque de France, avenue Jean-Lolive. L'établissement rejoindra ainsi une filière déjà bien implantée à Pantin, et qui pèse lourd dans l'économie française. On pense d'abord au luxe, secteur dont la France est numéro 1 mondial, à son taux de croissance élevé et à sa balance commerciale fortement excédentaire. Plus de la moitié des 250 marques de prestige international est française, deux sont présentes à Pantin : Chanel, depuis 1891 avec sa filiale Bourjois, et Hermès qui a installé ses premiers ateliers il y a près de 30 ans. Mais l'industrie de la mode, qui brasse 34 milliards d'euros de chiffre d'affaires dans l'hexagone, est opulente au-delà du luxe. Formation, recherche, production, distribution : Pantin accueille des acteurs de l'ensemble d'une chaîne dynamique et prospère. Tissée dans l'histoire du territoire, la filière ne cesse de s'étoffer. Pantin, cluster de la mode ?

*Dossier réalisé par Patricia de Aquino, avec Ronan Dayon et Cécile Grès*

Fin septembre, Esmod a déposé un permis de construire pour intégrer le bâtiment historique de l'ancienne Banque de France aux 30/34 avenue Jean-Lolive. Avec 23 écoles implantées dans 15 pays, l'établissement se présente comme la première école de mode créée au monde, fondée par Alexis Lavigne en 1841. Tailleur de l'impératrice Marie-Eugénie, il fut notamment l'inventeur de deux outils indispensables à tout couturier : le buste mannequin et le centimètre souple. À deux pas d'Esmod, les Compagnons du devoir inaugurent ce mois-ci le Pôle d'excellence « matériaux souples ». Outre la formation au travail du cuir (cordonniers, selliers, maroquiniers), ce pôle a vocation à devenir un centre d'expertise et de recherche sur des matériaux innovants. Il s'agit par exemple de textiles high-tech adaptés aux sports. On peut aussi penser à des expériences avec des tissus dont les fibres libèrent des substances parfumées, rafraîchissantes ou aphrodisiaques, aptes à défier la concurrence de la main-d'œuvre délocalisée bon marché.

## Aide aux créateurs

Les cursus non diplômants sont tout aussi florissants sur le territoire de la commune. Depuis octobre dernier, l'association Jean-Luc François s'épanouit dans un nouvel atelier, aux Pommiers, spacieux, moderne, baigné de lumière naturelle et dûment équipé de machines à coudre, plans de travail, boudoir d'essayage. Spécialisée dans la formation et l'insertion par les métiers techniques de la mode, l'association diversifie ses activités et ouvre un incubateur textile, permettant aux créateurs de se lancer sur le marché. Dès ce mois de novembre, six jeunes marques devraient être accompagnées dans la fabrication de leur première collection.

## Savoir-faire d'excellence et qualité industrielle

Situé en face de l'hôtel de ville, le parc d'activités de l'Ourcq accueille de nombreuses entreprises de la filière et cache des trésors d'excellence made in France. Parmi elles, la Compagnie française du bouton, (label EPV - entreprise du patrimoine vivant), met sa créativité et son savoir-faire au service de chaque client, tout en répondant aux standards de la qualité industrielle. La logistique n'est pas en reste : la banque allemande Berlin Hyp vient de consentir un crédit de 86 millions d'euros à des investisseurs privés qui acquièrent Pantin logistique de la Foncière des régions : sur les 50 000 m<sup>2</sup> du 110bis avenue du Général-Leclerc, 12 000 m<sup>2</sup> sont occupés par Veolog Fashion (Groupe Labatut), spécialistes de la logistique du textile, aussi bien « luxe » que « life style ». Givenchy et Zara figureraient parmi leurs clients. Pantin, cluster européen ou international de la mode ?

\* Un cluster est une concentration d'entreprises et d'acteurs institutionnels (établissements de formation, recherche) dans un domaine particulier sur un territoire donné. Cette « grappe » industrielle et de savoir-faire procure des avantages compétitifs à une échelle territoriale supérieure, et génère de la croissance locale en attirant d'autres activités : fournisseurs, sous-traitants, services.

## LA MODE EN FRANCE

1 entreprise industrielle  
sur 13 travaille dans le domaine de la mode  
34 milliards d'euros de CA  
130 000 emplois

## La mode et le stylisme en Ile-de-France

2 100 établissements  
14 % en Seine-Saint-Denis  
9 500 emplois  
16 % dans le 93

## OUVERTURE D'UN INCUBATEUR TEXTILE

L'association Jean-Luc François, spécialiste de la réinsertion par les métiers techniques de la mode, ouvre un incubateur textile pour accompagner les créateurs dans le lancement de leur propre marque.

« Le temps des grands défilés et des immenses collections est fini, affirme Jean-Luc François, couturier-styliste fondateur de l'association. Avant, la collection d'une grande maison comptait en moyenne 250 pièces par saison, 500 références à l'année. Aujourd'hui, ce sont 40 à 50 modèles, on tourne autour de 100 créations l'an. »

Nul défaitisme ou nostalgie dans ce constat: Jean-Luc François, qui a acquis son savoir-faire chez les plus grands de la mode, et assume désormais des charges administratives dans des organismes liés à la filière (Fédération du prêt-à-porter, Institut national des métiers d'art), y voit plutôt l'opportunité, pour les jeunes marques, de prospérer.

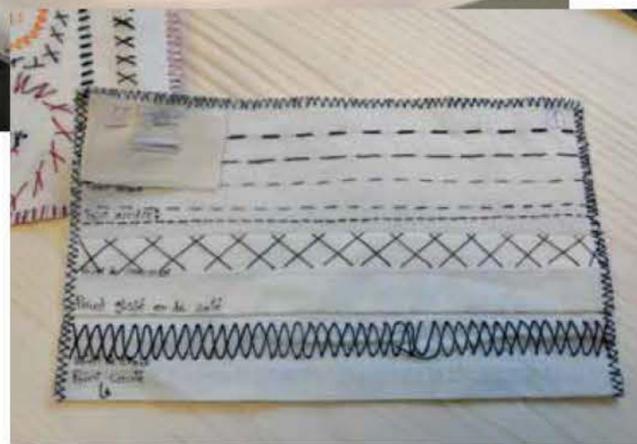
### Des ressources pour démarrer

Pragmatique, l'optimiste s'en réjouit: « actuellement, un créateur peut espérer lancer sa marque avec un investissement raisonnable, surtout s'il bénéficie d'un coup de pouce au départ. C'est le rôle de notre incubateur. » L'initiative est soutenue par l'École régionale des projets, dispositif financé par la région Ile-de-France.

Pendant six mois, les créateurs incubés bénéficieront, outre des conseils commer-



Des ateliers flambant neufs et équipés pour la formation et les jeunes marques incubées.



ciaux et réseaux professionnels, d'ateliers flambant neufs que l'association vient d'aménager aux Pommiers: locaux équipés, et main-d'œuvre en formation pour une qualification exigeante. Car l'association continue de développer son action d'insertion qui a déjà permis à plus de 70 bénéficiaires

du RSA de retrouver le chemin de l'emploi – « il arrive que des entretiens d'embauche aient lieu avant la fin de la formation; chez nous, ce sont les employeurs qui attendent », s'amuse Jean-Luc François avec espièglerie.

### Mettre les univers en relation

Le secret d'une telle réussite? « Il faut mettre les univers en relation, explique son artisan, et sans misérabilisme, avec rigueur et exigence, en visant l'excellence. Nos apprentis sont embauchés parce qu'on leur transmet un véritable

savoir technique, qui ne s'invente pas, et dans les conditions de la vraie vie professionnelle au sein d'un atelier: on porte la blouse blanche, on arrive à l'heure, on est précis dans ses mesures, dans ses gestes, on travaille en collectif, on sait être discret. »

L'incubateur ouvert, un nouvel ouvrage est mis sur le métier: la création d'une coopérative. « Les façonniers ne prennent les commandes qu'à partir de 500 pièces, explique Jean-Luc François. L'idée est de créer un label "JLF" qui réunirait en coopérative des ateliers d'excellence, en capacité de répondre aux demandes des créateurs ayant à fabriquer une cinquantaine de pièces par exemple. » La niche est toute trouvée. Connaître le terrain semble être la véritable clé du succès.

### ● Association Jean-Luc François

70, avenue Édouard Vaillant

☎ 01 41 71 19 51

[contactformationjlf@gmail.com](mailto:contactformationjlf@gmail.com)

[association-jeanlucfrancois.blogspot.fr](http://association-jeanlucfrancois.blogspot.fr)



"Le savoir-faire technique ne s'invente pas", Jean-Luc François, styliste à l'origine de l'association.

## LA MODE AU CŒUR DU PÔLE

Le Pôle des métiers d'art de Pantin, créé à la fin des années 90, regroupe cinq stylistes et de nombreux artisans développant des activités dans les domaines de la mode, du textile et des accessoires. Rencontres.

Cet automne, Anne-Christine Wirth fête sa 17<sup>e</sup> collection de vêtements et sa quatrième année au Pôle des métiers d'art de Pantin. Un système bénéfique pour cette indépendante depuis toujours: « Ça va de l'aide d'un conseiller à la gestion de mes finances aux apéros organisés avec les autres artisans où on échange, on se refait des tuyaux. Récemment, j'ai pu aussi m'inscrire à un séminaire sur l'industrie du luxe. Et puis, il y a la braderie annuelle organisée à la Maison Revel et les expositions... Le pôle m'apporte beaucoup », explique-t-elle.

Et quand la Ville cherche une styliste pour enseigner les métiers d'art dans un collège, comme l'année dernière, c'est le Pôle qui établit le contact avec Anne-Christine: « Ça m'a permis de travailler avec une autre créa-



trice du Pôle avec qui j'ai réalisé un projet sur plusieurs mois. »

trice plutôt une artiste » – travaille elle aussi sur le textile. Dans son atelier pantinois, cette Australienne, arrivée au Pôle en 2005, et dont la spécialité d'origine est la tapisserie, consacre son temps à des recherches sur les matériaux.

Elle montre un gilet suspendu sur un cintre dans son salon. De loin, la minutie du travail se distingue aisément. De près, la pièce impressionne: « C'est la commande d'une boutique parisienne qui cherche à créer son logo. Ils avaient une idée précise de ce qu'ils voulaient. Pendant deux semaines, j'ai donc fait des recherches pour trouver les matériaux parfaits, les dimensions subtiles, l'assemblage idéal. Et pendant les deux semaines suivantes, je l'ai créé. » Un mois de recherches et de travail solitaires.

Comme pour Anne-Christine Wirth, le Pôle permet à Diana Brennan d'être accompagnée, informée et exposée: « J'assiste aux workshops, je sollicite l'aide de la boutique de gestion, je suis en contact avec les autres, le Pôle est un bon moteur », explique-t-elle. Dans un monde de créateurs seuls face à leurs idées, le Pôle des métiers d'art apporte une forme de sérénité, condition indispensable à leur liberté de création.

### ● Pôle des métiers d'art/Maison Revel

56, avenue Jean Jaurès ☎ 01 83 74 56 65

[maisonrevel@est-ensemble.fr](mailto:maisonrevel@est-ensemble.fr)

<http://www.pole-metiers-art.fr>

### Des synergies autour des créateurs

Car ce que la styliste cherchait avant tout, en intégrant le Pôle, c'était l'interaction. De son propre aveu, créer est une activité solitaire parfois pesante: « Savoir qu'il y a des gens autour avec qui je peux échanger, c'est très agréable. »

Ainsi, l'an dernier, alors qu'Anne-Christine Wirth marque une pause pour faire un travail de recherche et de renouvellement approfondis, l'échange avec les autres artisans l'aide à mûrir son projet. Et en octobre dernier, elle sort sa collection automne/hiver, soit sept pièces déclinées en plusieurs matières et plusieurs couleurs ainsi que quelques pièces uniques.

### « Un bon moteur »

Diana Brennan, qui n'est pas styliste à proprement parler – « je dirais que je



Diana Brennan explore les techniques de tissages de matériaux.

# DU LASER AU CHAUDRON: UNE VIE DE BOUTON

**Au sein de 700 m<sup>2</sup> dans le Parc d'activités de l'Ourcq, la Compagnie française du bouton emploie 15 salariés et réalise chaque année 3 millions d'euros de chiffre d'affaires. Ses clients ? Le prêt-à-porter français et européen, et la haute couture.**

« Ce que j'aime dans le bouton, c'est son caractère irrationnel, lance d'emblée Philippe Normand, à la tête de la boîte depuis 25 ans. Nous sommes contraints de répondre à une demande imprévisible, soumise aux aléas de l'imagination des créateurs, aux phénomènes de mode, et notre métier associe avec désinvolture le savoir-faire artisanal et la haute technologie. »

De fait, dessinés, découpés, percés, et parfois gravés au laser, les boutons sont teints manuellement, immergés plusieurs fois dans

des chaudrons où mijonnent des teintures que la main experte assaisonne de couleurs primaires jusqu'à ce que l'œil avisé approuve la conformité de la nuance – « c'est une tradition de la mode française, que le bouton soit de la même couleur que le vêtement », nous explique le patron.

## Nacre, corne et corozo

Pour les marques de luxe, les boutons sont fabriqués en matières naturelles: nacre arrivant de fermes perlières de Tahiti, corne



Matières naturelles : corne de vache ou de buffle



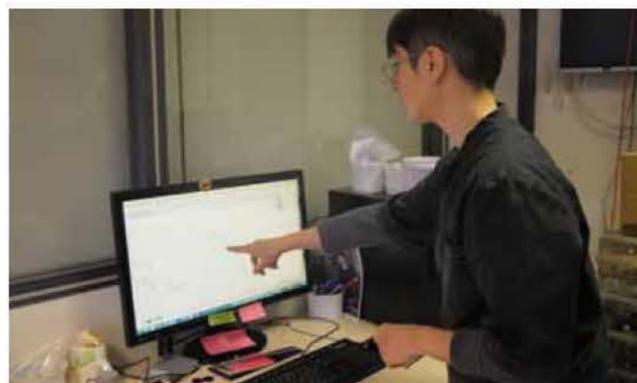
Corozo, issu de forêts pluviales d'Équateur



Nacre, provenant d'élevages



Au départ, des plons aux couleurs, épaisseurs et diamètres divers.



Logiciel informatique pour la fabrication et gravure laser.



En production mécanique, l'outil (pièce bleue), permettant le façonnage de chaque pion, est fabriqué à la meule.

importée d'Inde ou corozo, dit « ivoire végétal » provenant d'une graine issue des forêts pluviales d'Équateur. Le prêt-à-porter leur préfère les imitations plastiques, moins onéreuses.

« On achète des pions: un diamètre, une épaisseur, et des couleurs, précise Philippe Normand. C'est une filière écoresponsable, notre matière première provient de parcs à perles et d'abattoirs. » C'est à partir de ces pions que sont produits les boutons, à Pantin, ou chez des sous-traitants en Italie, quand la commande dépasse quelques milliers.

## Main-d'œuvre: des profils particuliers

Après avoir souffert de la crise de 2008, la PME a retrouvé sa bonne santé et investi dans la modernisation de la production, avec l'achat de deux machines numériques. « Le numérique nous fait gagner en précision d'exécution et en temps de fabrication, précise Philippe Normand, mais il a fallu trouver la main-d'œuvre, ça n'a pas été facile. La nomenclature de Pôle emploi ne répond pas à nos besoins. »

C'est finalement un collaborateur teinturier

qui a souhaité relever le défi. Initié à la technique de fabrication mécanique par un collègue partant à la retraite, Messias s'est formé au logiciel informatique et à la machine de fabrication laser. Pauline, l'opératrice laser, a été repérée par une agence d'intérim. La manipulation de la matière n'a pas effrayé la jeune graphiste qui fait désormais l'aller-retour entre la création sur écran d'ordinateur et la gravure sur bouton.

● **Compagnie française du bouton**  
100 bis, av. du G<sup>é</sup>-Leclerc ☎ 01 41 83 16 60  
[sales@mpp-boutons.com](mailto:sales@mpp-boutons.com)  
[compagniefrancaisedubouton.com/fr](http://compagniefrancaisedubouton.com/fr)



Pion prêt pour la gravure au laser



Le rayon exécute la consigne élaborée sur le logiciel.



Le bouton gravé



Teinture: les boutons mijotent dans le bouillon de couleurs...



... Jusqu'à ce que la teinte soit identique à celle du vêtement, une tradition de la mode française.



La Compagnie française du bouton crée deux collections par an, et fabrique sur mesure.

## L'EXCELLENCE SUR LES MATÉRIAUX SOUPLES

Les Compagnons du devoir ont choisi Pantin pour implanter leur Pôle d'excellence sur les matériaux souples (PEMS). Celui-ci vient de remporter le prix Liliane Bettencourt pour l'intelligence de la main, référence dans les métiers d'art français.

« L'objectif du PEMS, que nous inaugurons fin novembre, est d'impulser une dynamique d'innovation, d'inciter les échanges entre professionnels, chercheurs, étudiants, artisans, entreprises, écoles, établissements de formation, autour des matériaux souples : cuirs, textiles haute technologie, explique Simon Voyer, prévôt de la Maison des Compagnons. Et il est important que le cœur de notre activité en ce domaine soit à Pantin, car c'est en Île-de-France que vit la création française. »  
« La dimension collaborative, les partenariats avec les écoles de mode et de design, avec les entreprises, sont indispensables à la pédagogie que nous développons, souligne Étienne Buffard, responsable de l'Institut des matériaux souples. Il s'agit d'acquies un savoir-faire, des techniques, qui soient en prise avec le réel, transmis par ceux qui pratiquent le



600 m<sup>2</sup> d'ateliers équipés pour la formation, la recherche, le prototypage et le travail collaboratif.

métier, dans des contextes professionnels divers. »

Actuellement en France, 300 jeunes sont en cours de formation aux métiers des matériaux souples, répartis dans quatre filières, dont les trois premières sont étroitement liées à la mode : maroquinerie, sellerie, cor-

donnerie et tapisserie. À Pantin, cette année, les Compagnons du devoir forment 63 maroquiniers, 21 selliers et 30 cordonniers.

### ● Compagnons du devoir

2, rue des Grilles ☎ 01 48 87 38 69

[www.compagnons-du-devoir.com](http://www.compagnons-du-devoir.com)

## L'AVENTURE DE L'ENTREPRENEURIAT

Charlie Brigant, originaire des Pommiers, lance une nouvelle marque de vêtements. Hercé Paris scelle l'alliance de deux secteurs d'activité – mode et informatique – dans la création de t-shirts et de pulls.

« On veut faire un coup de com pour le lancement de la marque, lâche, avec un sourire, Charlie Brigant. Des surprises pour 2016 ! » Lancé il y a un peu plus d'un an, le projet est en passe d'aboutir. D'ici là, Charlie Brigant et son comparse, Stanislas Coquard, testent leurs créations de t-shirts et de pulls auprès de leur entourage.

Ces premiers exemplaires mettent en scène une célébrité ou un personnage connu, dessiné sur ordinateur par Stanislas. Pour imprimer le dessin, la peinture est injectée dans le tissu. « C'est un gage de qualité, c'est nettement supérieur au flocage traditionnel », précise Charlie qui mise sur la fabrication française.

### « Trop loin du lièvre, tu fais la tortue »

Hercé Paris est la deuxième aventure du duo dans l'entrepreneuriat. C'est avec son ami Stanislas, issu d'une école d'informatique, que Charlie, après un parcours de commercial, a créé une première entreprise, Movinov, agence de pub et de communication : « On a démarré en 2014, et pour le moment, on doit refuser des contrats pour continuer d'assurer la qualité de notre travail. »

La qualité est aussi le credo de Hercé Paris dont le logo est un lièvre et le slogan « Trop loin du lièvre, tu fais la tortue ». La marque vise à s'inscrire dans la mode parisienne,



« décontractée et élégante ».

Et pourquoi avoir choisi ce secteur d'activité ? « Malgré une concurrence féroce, le secteur parisien de la mode est ouvert. Et un t-shirt, ça se porte tous les jours. »

### Vente en grands magasins et sur le web

Les t-shirts et pulls Hercé Paris sont disponibles dans les grands magasins parisiens et sur les sites de vente en ligne. Entre 40 et 50 euros, le t-shirt... Prochain objectif ? « Mettre en place un site web pour vendre nous-mêmes nos produits en ligne », précise Charlie. En attendant le lancement officiel, on peut suivre l'actualité de Movinov et de Hercé Paris

sur leur page Facebook ou sur Instagram.

### ● Hercé Paris

Facebook : [facebook.com/HERCE.Paris?fref=ts](https://www.facebook.com/HERCE.Paris?fref=ts)

Instagram : [instagram.com/herce.paris/](https://www.instagram.com/herce.paris/)

## Rénovation urbaine

# A bas l'habitat indigne



Aux Quatre-Chemins, la démolition du 3 rue Berthier est en cours. Celle du 13 suivra. 8 bâtiments seront alors démolis sur les 12 immeubles indignes de l'îlot Sainte-Marguerite condamnés dans le cadre du Projet de rénovation urbaine.



Le chantier a des allures de film de science-fiction : les ouvriers portent des combinaisons qui les protègent de la poussière et des substances toxiques. Le périmètre a été sécurisé, la circulation dans le secteur est modifiée pendant la durée des travaux. À terme, seront construits de nouveaux logements et un espace vert de plus de 1000 m<sup>2</sup>.



## Urbanisme

# Diderot : nouveau parc pour la rentrée 2018

Le dernier conseil municipal a validé le projet de rénovation du parc Diderot. Le parc sera requalifié et agrandi, tout comme l'école maternelle qui le jouxte : douze nouvelles classes pour accueillir des élèves d'élémentaire seront construites. Tout devrait être prêt pour la rentrée 2018.

Complètement repensé, le parc passera d'1,5 à 2,1 hectares. Parmi les grands changements, un vaste plan d'eau, des aires de jeux pour tous, et un nouvel avenir pour les sheds. Les quatre sheds en brique seront conservés ; les trois autres, moins qualitatifs, seront démolis.

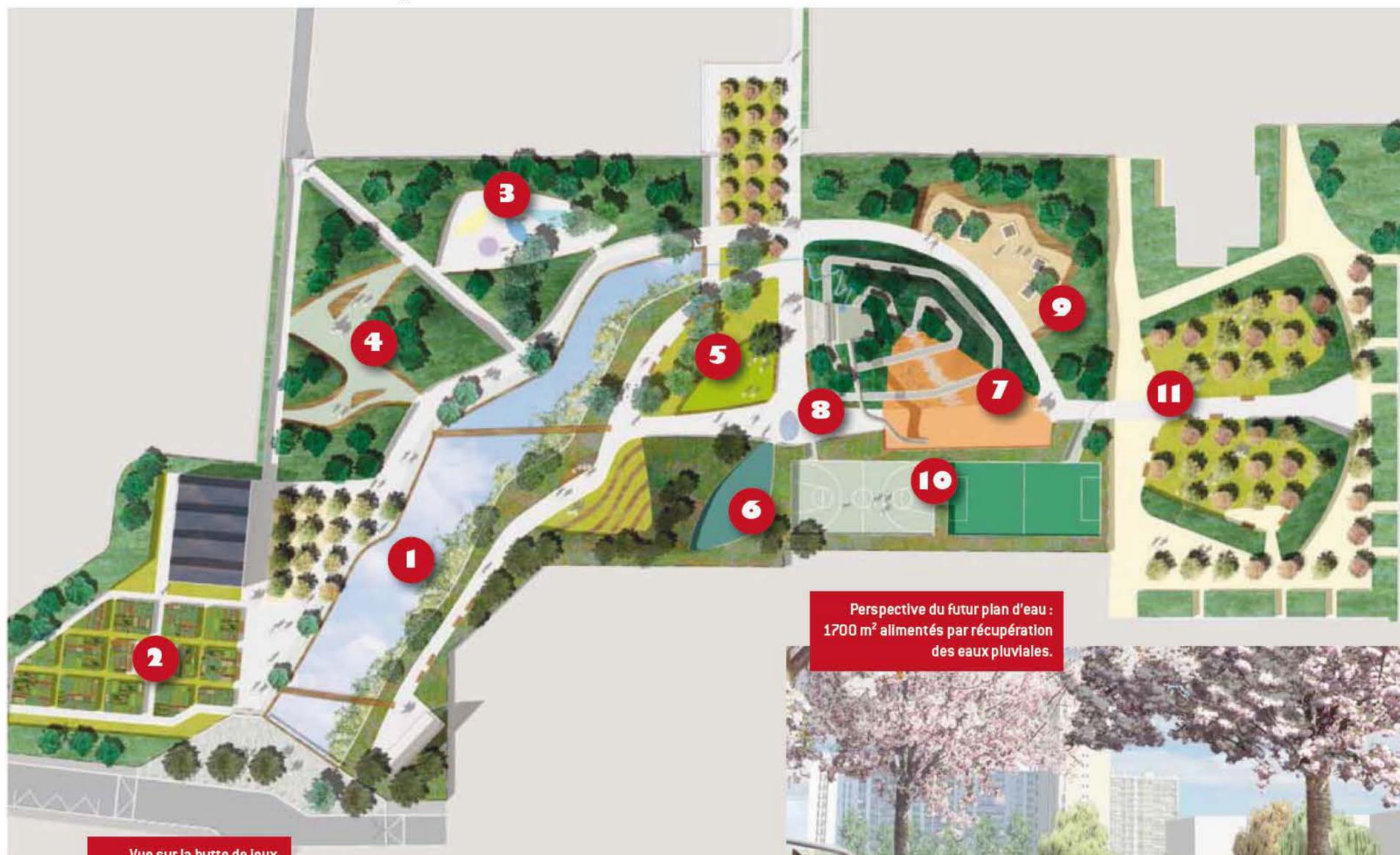
L'extension de l'école, qui gagne douze nouvelles classes élémentaires, sera construite dans le prolongement de l'actuel bâtiment accueillant les maternelles.

Afin de limiter les désagréments engendrés par les travaux sur la vie du quartier, les chantiers de l'école et du parc seront coordonnés. L'ensemble devrait être terminé pour la rentrée 2018.

## Une consultation lancée à l'été 2014

Le paysagiste Michel Pena signe le projet final. Le concours organisé par la Ville avait suscité 56 réponses dont 5 avaient été sélectionnées par le jury, composé du maire, de quatre adjoints, d'un conseiller municipal, du président de l'Ogif, d'un architecte, de deux paysagistes et d'un membre du conseil de quartier.

Les 5 équipes candidates ont été invitées à



Vue sur la butte de jeux, le toboggan et les jeux d'eau.

Perspective du futur plan d'eau : 1700 m<sup>2</sup> alimentés par récupération des eaux pluviales.



concevoir des projets, étudiés ensuite par une commission technique en fonction de leur faisabilité et de leur qualité.

L'actuel projet est l'aboutissement de l'initiative lancée à l'été 2014, quand les Pantinois avaient été consultés sur leurs attentes au sujet de la rénovation et de l'agrandissement du parc Diderot. Sur les 1316 habitants sondés, 46 % avaient opté pour un parc tonique, 37 % pour un parc zen et 17 % pour un parc urbain. Aussi, 70 % avaient souhaité une transformation des sheds et enfin, 56 % s'était prononcé pour la conservation du nom du parc.

Cécile Grès

conservés et pourraient devenir des lieux d'accueil ou/et d'exposition. À l'emplacement des trois détruits seront plantés des potagers qui appartiendront à la ville. Gérés par une association locale, les écoles pourront venir y faire du jardinage.

**3. Une zone fitness** où des agrès seront à la disposition de toutes et tous.

**4. Un espace d'activités en plein air.** Sur la gauche, des tables d'activités seront installées pour travailler, créer (par exemple, un atelier de modelage pour enfants...), pique-niquer ou bien jouer à des jeux de société.

**5. Une aire de jeux pour les 3-6 ans** permettra aux enfants de s'amuser sur des jeux adaptés dans un espace clos et sécurisé.

**6. Une aire de glisse** en béton lisse sera dédiée à l'apprentissage des sports de glisse.

**7. Une grande aire de jeux pour les 6-11 ans**, construite sur la butte, sera dotée d'un immense toboggan. La butte de jeux s'élève à 6 m de haut.

**8. Des jeux d'eau** animeront la placette l'été. Un bouton presseur permettra de les déclencher en les faisant jaillir du sol en béton.

**9. Un salon de lecture et d'échecs.** L'espace, bordé d'une banquette en bois à géométrie variable, permettra de s'installer confortablement pour lire ou pour jouer aux échecs

**10. Deux city stades**, l'un en asphalte, réservé au basket, l'autre en gazon synthétique fait pour le football seront mis en place. Protégés par des grilles pare-balls, ils mesureront 24 m de long pour 12 m de large. Une plantation dense d'arbustes et d'arbres les séparera de l'école.

**11. La partie OGIF** (Société de gestion d'habitations à loyers modérés) est un espace plus confidentiel, pensé comme une prolongation du parc, accessible à tous durant les horaires d'ouverture du parc puis



**1. Un plan d'eau** de 1700 m<sup>2</sup> (8 % du parc) sera alimenté en partie par la récupération sur les toits de l'école des eaux pluviales. Traversé par deux passerelles en bois, il fera 60 cm de profondeur en moyenne, 10 m de large et environ 170 m de long. Y autoriser

la baignade dans un bassin de 400 m<sup>2</sup> est à l'étude.

**2. Les sheds.** Trois de ces bâtiments à la toiture en dents de scie seront détruits (les plus récents, en béton) tandis que ceux en briques, d'intérêt patrimonial, seront

seulement aux habitants de l'OGIF en dehors de ces derniers. Elle sera composée d'une promenade et d'un verger ornemental. Aux pieds des immeubles, des plantations sépareront l'espace public de l'espace privé.

# La Nouvelle Fabrique, entre artisanat et numérique

En juin dernier, les Arts Codés – un atelier version Fab(rication) Lab(oratory) regroupant In-Flexions, MagnaLucis, POLYREPRO et la Nouvelle Fabrique – ont été inaugurés dans les anciens locaux du CERFAV (Centre européen de recherche et de formation aux arts verriers). La Nouvelle Fabrique, dont la spécialité est le mobilier en bois, a été, avec le CERFAV, à l'origine des Arts Codés. Ouverte à tout public, elle souhaite créer une émulation autour des mondes de l'artisanat et de la fabrication numérique.

Auparavant installée au 104 (Paris 19<sup>e</sup>), la Nouvelle Fabrique bénéficie désormais ici d'un atelier digne de ce nom. Fleurant bon la sciure de bois, il niche au fond de ce bel espace de 500 m<sup>2</sup>. Mais la petite entreprise cherche déjà à s'agrandir : au printemps prochain, la maison située derrière le portail de la rue Charles Auray sera transformée en espace de co-working, avec une cuisine partagée à la clé. Car pour Vincent Guimas, co-fondateur de la Nouvelle Fabrique, les Arts Codés doivent devenir avant tout un lieu collaboratif, un



La fraiseuse qui permet de découper le matériau suivant le fichier numérique.

espace vivant de partage des connaissances. Ouverte aux entreprises, aux créateurs – designers, architectes, etc. – et à tous les amateurs-bricoleurs, la Nouvelle Fabrique se définit comme une micro-usine urbaine.

## La monnaie virtuelle de la Nouvelle Fabrique



Si vous souhaitez utiliser l'imprimante 3D, la découpe laser, la fraiseuse numérique, participer aux ateliers Pocket – une session de 2 heures permettant de découvrir le monde de la conception et de la fabrication – ou prendre un cours particulier, il est possible de régler par heure (20 euros/h pour l'impression 3D) ou d'utiliser des Fabcoins, la monnaie circulant aux Arts Codés, de petits jetons rouges gravés au laser. « Si les Fabcoins permettent d'avoir une approche transversale des activités », explique Vincent Guimas, ils permettent aussi d'insuffler un esprit communautaire au lieu. Ils font également d'excellentes idées de cadeaux!

Taux de change : 1 Fabcoin = 10€



Vincent Guimas, co-fondateur de la Nouvelle Fabrique.

« À la différence des autres Fab Lab, nous nous considérons plutôt comme des créateurs qui s'intéressent aux machines. Ce qui nous plaît c'est que les gens repartent avec un objet unique », confie Vincent Guimas.

cera les workshops et autres ateliers pour enfants qu'elle animait déjà au 104. Outre les ateliers proposés aux scolaires depuis la rentrée, elle compte également organiser des animations sur le marché de Pantin.

Tiphaine Cariou

### Informations pratiques

✓ Les Arts Codés 19, rue Charles Auray

[lesartscodes.fr/actualites/](http://lesartscodes.fr/actualites/)

✓ La Nouvelle Fabrique

☎ 09 83 39 47 73

Horaires : lundi-mercredi 10.00-19.00 pour les

professionnels ; jeudi-vendredi 10.00-19.00 pour le grand public. Adhésion annuelle de 100€ pour les professionnels.

[nouvellefabrique.fr](http://nouvellefabrique.fr)

### Les autres acteurs des Arts Codés

✓ CERFAV (arts verriers)

☎ 01 57 42 12 57 [cerfav.fr](http://cerfav.fr)

✓ In-Flexions (design numérique)

☎ 09 54 59 41 90 [in-flexions.com](http://in-flexions.com)

✓ MagnaLucis (solutions d'éclairage à LED)

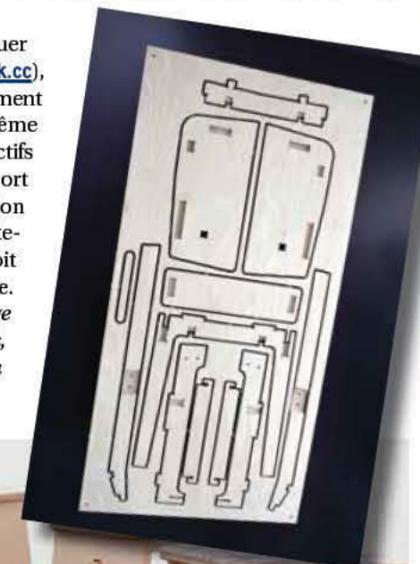
☎ 06 79 59 19 07 [magnalucis.fr](http://magnalucis.fr)

✓ POLYREPRO (impression 3D)

☎ 01 49 66 68 68 [polyrepro.fr](http://polyrepro.fr)

## Opendesk, des meubles handmade

À la Nouvelle Fabrique, il est possible de fabriquer un meuble à partir d'Opendesk ([www.opendesk.cc](http://www.opendesk.cc)), un site Internet où l'on peut télécharger gratuitement des plans de meubles pour les fabriquer soi-même ou par l'intermédiaire d'un atelier. L'un des objectifs d'Opendesk est de réduire les coûts de transport des produits finis en profitant d'une fabrication locale. Collaborant étroitement avec cette plateforme Open Source, la Nouvelle Fabrique reçoit plusieurs demandes de particuliers par semaine. « Le principe d'Opendesk repose sur le partage puisque les plans sont placés sous licences libres, donc non payants. C'est un peu le airbnb du meuble », explique Vincent Guimas.



### L'aventure de la fabrication

En plus de mettre à disposition du public, notamment professionnel, des machines-outils comme l'imprimante 3D, la fraiseuse numérique ou la découpe laser, elle accueille toutes les personnes qui souhaitent se lancer dans l'aventure de la fabrication. Vous avez une idée de meuble en tête? Bienvenue à la Nouvelle Fabrique! Vous arrivez avec votre matériau et votre projet, et quelques heures après, vous repartez avec votre création – table, chaise, etc. La fabrication par soi-même est ici fortement encouragée! Vous y trouverez un accompagnement individualisé, de la conception à la fabrication : « Tout d'abord, l'utilisateur modélise sur ordinateur une pièce en 3D avec un logiciel comme Sketchup. Puis le fichier est envoyé sur la carte électronique de la fraiseuse numérique », précise Vincent Guimas. Reste ensuite le découpage, l'assemblage, le ponçage... qui font de vous un vrai maker! À noter : d'ici quelques mois, la Nouvelle Fabrique relan-



Courtillières

# 7<sup>e</sup> art pour fêter la fin des travaux

Pour fêter la fin du chantier de rénovation du Serpentin, la municipalité organise, avec l'association Les Engraineurs, un grand événement festif. Du 26 au 28 novembre, au cœur des Courtillières, le festival de cinéma Vu d'Ici, « flash-back sur 20 ans d'images de la banlieue », propose projections, débats, rencontres, et le lancement, en avant-première, de *Merci les jeunes!*, long-métrage réalisé par Jérôme Polidor, qui porte un regard pluriel sur la vie du quartier.



Après 20 ans de travaux, le Serpentin, imaginé par l'architecte Émile Aillaud dans les années 1950, retrouve enfin sa belle allure. Pour célébrer la fin du chantier de réhabilitation, quoi de mieux qu'un festival d'images créé par des cinéastes du quartier? Surtout quand l'un d'eux prépare le lancement de son premier long-métrage. *Merci les jeunes!*, signé Jérôme Polidor, est une production des Engraineurs, l'association des Courtillières qui propose, depuis près de 20 ans, des ateliers d'écriture et de réalisation audiovisuelle aux jeunes du quartier.

Du 26 au 28 novembre, se tiendra donc le festival de cinéma Vu d'Ici, sous-titré « 20 ans

d'images de la banlieue »: un événement les Engraineurs, financé en partie par l'Agence Nationale pour la Rénovation Urbaine (ANRU).

**Des regards pluriels sur la banlieue**  
Réalisateur et responsable d'ateliers dans l'association depuis quinze ans, Jérôme Polidor raconte: « *Le point de départ de notre rétrospective sur ces images de banlieue se trouve justement ici, aux Courtillières, un quartier à l'architecture spectaculaire, aux portes de Paris, qui fut de ce fait hyper-médiatisé, tant à la télé qu'au cinéma. Un*

*exemple? Le film de Jacques Doillon, Petits frères (1999)...* » Mais, au juste, qu'entend-on par « Images de la banlieue »? Dans Vu d'Ici, celles-ci ne sauraient offrir un point de vue ou une parole univoque, mais bien plutôt un voyage à travers les cités, les générations et les esthétiques plurielles, comme l'explique Nadège Ammouche, coordinatrice des Engraineurs: « *Le point commun de ces films? Un regard porté sur les banlieues, l'œil de leurs habitants jeté sur le monde, mais aussi la mise en valeur de voix absentes des médias traditionnels ou de l'espace public. Pour le reste, le panel des films présentés*

*révèle leur hétérogénéité, de la tendresse à la violence, de l'humour au tragique, etc.* » À travers ces deux décennies, Jérôme Polidor perçoit tout de même une évolution. Il livre ainsi son analyse: « *La toute fin des années 1990 a été marquée par la montée du thème de l'insécurité dans les médias, jusqu'au point culminant, lors de la campagne présidentielle de 2002. En 2005, année charnière, la banlieue explose sous les émeutes. Les dix années précédentes préparent la révolte, les dix suivantes relèvent des conséquences, soignent les plaies. Les films racontent cet itinéraire.* » Il ajoute: « *Depuis quelques temps, émergent aussi des œuvres de l'intérieur signées de cinéastes issus des quartiers, parmi lesquels des ex-Engraineurs: Faïza Guène, Mourad Boudaoud, etc.* »

## Des films d'ateliers aux longs-métrages reconnus

Trois jours durant, Vu d'Ici, inauguré par un concert (jazz, rap) recevra donc une multitude de films d'ateliers des Engraineurs, diffusés par thématiques; de nombreux courts-métrages, qui connaîtront une seconde vie; des projections pour les scolaires et le tout jeune public (4-8 ans); mais aussi des séances spéciales, avec des longs-métrages de cinéastes confirmés, suivis de débats en présence de réalisateurs, d'auteurs, d'analystes, etc.

Toutes les diffusions se dérouleront dans la maison de quartier des Courtillières et dans le Cinémobile de 80 places, installé pour l'occasion dans la cour du collège Jean-Jaurès.

Anne-Laure Lemancel

## • Vu d'Ici

Quartier des Courtillières. Gratuit.

Toutes les infos au 01 49 15 41 79 et sur [www.les-engraineurs.org](http://www.les-engraineurs.org) et [www.ville-pantin.fr](http://www.ville-pantin.fr).



## Serpentin et rénovations urbaines

Après 20 ans de travaux, le Serpentin, longue construction sinueuse, aérienne, cité-jardin rêvée par l'architecte Émile Aillaud, qui souhaitait mettre « de la poésie dans les banlieues », se trouve enfin réhabilitée. L'occasion de réfléchir, au travers d'une projection-débat, intitulée « Vue d'ensembles » sur ces barres d'immeubles. Construites dans les années 1950 pour pallier le manque chronique de logements dans une France en reconstruction, elles sont désertées par les classes moyennes dans les années 1970, investies par des populations issues de l'immigration, délabrées au fil du temps, et finalement rénovées. Au menu? Les projections d'*Histoire des Courtillières* (2002) par Les Engraineurs, *Bobigny, mémoire d'une cité* (2007) par Marie-Pierre Jaury (France 5), suivies d'un débat. À noter également: le repas avec les habitants samedi midi au gymnase Hasenfratz (de 12.30 à 14.30).

• Samedi 28 novembre à 15.15, dans la Cinémobile suivie du débat à 16.30

Également: à 10.00, projections de films autour des Courtillières, 11.00, table ronde sur la rénovation du quartier en présence du maire. Programme complet dans l'agenda de Canal.

## 20 ans de chantier pour le Serpentin, 18 pour Les Engraineurs

Depuis leur création il y a dix-huit ans, Les Engraineurs proposent des ateliers d'écriture et de réalisation audiovisuelle pour les 12-25 ans. Née au milieu des années 1990, avec la démocratisation de la vidéo numérique, l'association s'enorgueillit de beaux succès. Retour sur ses moments forts:

1997: Sortie de *Miskine*, de Boris Seguin. Ce dernier, alors professeur de français, monte les Engraineurs avec Julien Sicard, en 1998.

2002: La première série de courts-métrages, *Radicalement vôtre*, est achevée et diffusée sur 93TV

2004: Sortie du moyen-métrage *Rien que des mots* de Faïza Guène.

2007: Le moyen-métrage *Tout à refaire* (J. Polidor, S. Doucouré) bénéficie d'une belle notoriété.

2015: Sortie de *Merci les jeunes!*

[www.les-engraineurs.org](http://www.les-engraineurs.org)

## En avant-première: Merci les jeunes!

L'intrigue de *Merci les jeunes!* (Jérôme Polidor) se déroule dans une chaîne de télévision associative, pareille aux Engraineurs, au cœur d'une banlieue « chaude », les Mines.

À l'issue des révoltes de 2005, la structure obtient de généreuses subventions. Sur fond d'images, de problématiques sociales, des amours éclosent, des coups de gueule éclatent, des visions s'affrontent, entre désir de plaire aux autorités territoriales et de s'en affranchir, pour offrir de la cité un visage hors clichés. L'épopée d'une chaîne de télé croise ici les destins individuels, des embrouilles, des colères, des bonheurs...

Dans ce film gigogne, où des images des Engraineurs dialoguent avec celles du 20h00, en un irrésistible tourbillon médiatique, Jérôme Polidor offre une pluralité de regards sur la vie du quartier, sans pour autant emprunter la posture du moralisateur. À *Merci les jeunes!*, véritable aventure collective, tous les membres des Engraineurs ont participé, comme acteurs ou techniciens, aux côtés d'une kyrielle de professionnels. Une œuvre à découvrir en avant-première en présence de toute l'équipe...

• Jeudi 26 novembre, à 20.00, à la maison de quartier



## Séjours hiver 2016

> inscription jusqu'au 20 novembre

[ville-pantin.fr](http://ville-pantin.fr)



Déranger : la nouvelle pièce de théâtre du GITHEC

# La folie sur les planches

Du 6 au 8 novembre, se jouera, salle Jacques Brel, Déranger, la dernière création du Groupe d'Intervention Théâtrale et Cinématographique (GITHEC) qui mêle acteurs professionnels, patients d'un hôpital psychiatrique et enfants comédiens amateurs des Courtilières. Radicale et tendre, cette pièce explore le thème de la folie, des « marges », de leur rapport à la normalité. Canal s'est rendu aux répétitions, à la rencontre des comédiens et du metteur en scène Guy Benisty.

Une scène plongée dans l'obscurité. Sur les tréteaux, plusieurs histoires se succèdent. Une femme emmène sa fille, en crise de nerfs, dans l'unité psychiatrique d'un hôpital. Son fils, révolté, les accompagne. Adam, un adolescent des Courtilières, cramponné à son texte, interprète ce personnage. Parfois, il se libère des mots, se glisse, à coup de colère feinte, dans son rôle. Plus tard, un grand gaillard, jogging mou, chaussures pointues,



Guy Benisty, le metteur en scène (à droite), dirige deux des comédiennes, l'une professionnelle et l'autre Awa, jeune écolière des Courtilières.

Inès, Fatou et Kenza, trois des jeunes comédiennes des Courtilières, révisent leur texte avant de monter sur scène.



joue l'apprenti-bandit; avec la standardiste de l'hôpital, il pète les plombs. Bien vite, une gamine d'une dizaine d'années, tire par la main ce grand frère problématique. « Awa, lâche ton texte! Joue avec lui! Tu es fâchée! Tu es inquiète! » Dans l'ombre, le metteur en scène Guy Benisty, donne ses indications. L'écolière des Courtilières reprend, parée de conviction. Dans une pièce attenante, ses copines Inès, Fatou et Kenza, apprennent leur texte à la hâte, se donnent la réplique. Nous sommes au centre dramatique de la Courneuve, au cœur des répétitions de Déranger, la nouvelle création du Groupe d'Intervention Théâtrale et Cinématographique (GITHEC), cette compagnie de théâtre militante des Courtilières qui place l'exigence théâtrale la plus vive au cœur de ce quartier populaire. Cette fois-ci, la pièce réunit des acteurs professionnels, une dizaine de patients souffrant de troubles psychiatriques

de l'hôpital de Montfermeil, des soignants et des enfants comédiens amateurs des Courtilières, autour du thème de la folie. Le pitch de cette création en forme d'insensé pari? Au sein d'une unité psychiatrique, une alerte attentat bouleverse le traditionnel gala de charité; la folie ordinaire du monde rencontre alors celle des malades, en un drôle de carnaval.

## La folie, nourriture pour l'art

Guy Benisty, tête pensante et fondateur du GITHEC, raconte le point de départ: « Depuis des années, nous travaillons avec les patients de Montfermeil, sans jamais jouer le rôle de soignants, mais toujours celui de comédiens, de metteurs en scène, etc. Avec le temps, nous sommes devenus dépositaires d'histoires, d'émotions... Et puis, en 2011, la loi Sarkozy sur les soins psychiatriques, qualifiée de sécuritaire, d'anti-thérapeutique par de nombreux professionnels, m'a poussé à écrire... » Surtout, composée entre ressorts classiques et mots issus des improvisations, cette pièce explore la frontière poreuse, entre folie et normalité, mais aussi la façon dont la société considère ses marges. L'auteur explique: « De tout temps, la folie a entretenu des relations fécondes avec l'art théâtral, de Sade à Artaud, en passant par certains personnages de Shakespeare. En fait, toute la pensée, toute la

création contemporaine sont traversées par cette notion. Pour moi, la folie constitue même la condition première de l'humanité, celle de se dresser au-dessus de l'animal. J'aime, en outre, les définitions opposées de ces deux philosophes, en appui sur

Les Méditations métaphysiques de Descartes: pour Derrida, le fou se situe, dans l'échelle du doute, à l'étape supérieure par rapport au rêveur; pour Foucault, il dissout la possibilité même de philosopher... » Déranger : on ne sort pas indemne de cette pièce au cœur de la déraison et de la clairvoyance et qui bouscule les habitudes.

Anne-Laure Lemancel

● **Déranger**,  
vendredi 6 et samedi  
7 novembre à 20.30.  
Dimanche 8 à 16.00.  
Salle Jacques Brel  
42, av. Edouard-Vaillant  
Tarifs: de 12 à 18 €



BAGNOLET | BOBIGNY | BONDY | LE PRÉ SAINT-GERVAIS | LES LILAS  
MONTREUIL | NOISY-LE-SEC | PANTIN | ROMAINVILLE

## FAMILLES À ÉNERGIE

SAISON  
3

## POSITIVE

Cet hiver,  
faites du bien à la planète  
et à votre porte-monnaie !

Pour participer au grand défi  
sur les économies d'énergie,  
inscrivez-vous avant  
le 21 novembre 2015

contact@agence-mve.org  
T. 01 42 87 13 55



Récits & Paysages : un festival d'arts plastiques audacieux

# Plein feu sur la création contemporaine !

Du 12 novembre au 10 décembre, la quatrième édition de Récits & Paysages, organisée par Le Pavillon, se tiendra à la fois dans ce lieu dédié à l'enseignement, la diffusion et la création d'arts plastiques, et au Ciné 104. Pour ce festival, le dernier d'Hervé Rabot, son concepteur et chef d'orchestre, avant son départ en retraite, la manifestation reçoit cinq artistes qui firent l'histoire de cet espace atypique. Au menu : de la peinture, des vidéo-performances, de la sculpture et beaucoup de liberté !

« Plus qu'à la notion « paysagère » au sens premier, Récits & Paysages se connecte à l'idée de parcours dans le travail d'un artiste. L'événement capte ainsi une étape, un moment précis dans sa création, un point d'ancrage au fil de son chemin artistique. Par ailleurs, à l'inverse d'un festival comme Ville en Images Devenue qui éclaire un sujet donné d'un regard collectif et pluriel, Récits & Paysages constitue davantage la somme d'expériences individuelles... » Ainsi parle Hervé Rabot, directeur du Pavillon, espace consacré aux arts plastiques, concepteur de ce temps fort lié à la création contemporaine.

Pour la quatrième édition de Récits & Paysages, du 12 novembre au 10 décembre, sa dernière en tant que maître de cérémonie avant son départ en retraite, il a choisi d'inviter cinq artistes emblématiques du Pavillon qui ont jalonné l'histoire du lieu depuis sa naissance, en 2000. Il explique: « Je désirais réunir cinq symboles, habitués de notre structure: des créateurs à la puissance artistique indéniable, à la renommée internationale, qui surent entretenir avec le Pavillon et son équipe une relation exemplaire, quant à la mission pédagogique, à l'identité du lieu, des personnalités, en parfait équilibre entre générosité, génie créatif et modestie... » Jérôme Borel, Pascal



Hervé Rabot © Jérôme Borel

Frament, Miquel Mont, Frédéric Dumond et Patrick Hébrard exercent ainsi dans des domaines multiples – installation, peinture, vidéo-performance, etc. – autour du thème choisi par Hervé Rabot : Des Vrais & Faux, un recentrage sur « l'illusion, l'artifice et l'ambivalence du monde... » Une fois de plus, Récits et Paysages offrira de beaux éclairages sur la société et la création contemporaine.

● **Récits&Paysages**, du 12 novembre au 10 décembre, au Pavillon et au Ciné 104.  
Le Pavillon 18, rue du Congo  
☎ 01 49 15 39 08  
Ciné 104 104, av. Jean Lolive

## Jérôme Borel : hors cadre

Dans les sillages d'images virtuelles – jeux vidéos, etc. –, d'images enregistrées – cinéma, vidéo expérimentale –, la peinture de Jérôme Borel éclaire des énigmes métaphysiques (mort, sexe, religion), questionne le lisible, le visible, l'idolâtrie, le sacré, le profane, soulève une vision politique à partir de sensations personnelles. La particularité de Jérôme Borel consiste surtout à interroger le contexte d'exposition. Le lieu d'accueil de ses créations, métamorphosé, devient alors tant récepteur qu'acteur. « Je pose la question du statut de la peinture, du rôle du peintre, de la place du tableau, celle du « cube blanc », espace « classique » d'exposition. Je repense toutes les notions figées depuis l'apparition du modernisme », confie-t-il. Ainsi, lors de l'exposition Ornement en 2011, avait-il investi tout l'intérieur du Pavillon, en un jeu prolifique. Aujourd'hui, pour Récits & Paysages, il propose, dans un rez-de-chaussée dépourvu de ses cimaises, aux murs revenus à l'état « naturel », sans enduit blanc, une série de portraits « décadrés ».

du modernisme », confie-t-il. Ainsi, lors de l'exposition Ornement en 2011, avait-il investi tout l'intérieur du Pavillon, en un jeu prolifique. Aujourd'hui, pour Récits & Paysages, il propose, dans un rez-de-chaussée dépourvu de ses cimaises, aux murs revenus à l'état « naturel », sans enduit blanc, une série de portraits « décadrés ».

Au Pavillon  
[www.jeromeborel.com](http://www.jeromeborel.com)

## Vidéo-performance, par Patrick Hébrard

À l'origine sculpteur et vidéaste, l'artiste pantinois Patrick Hébrard, formé à la philosophie sous l'égide de Deleuze, a choisi d'unir ses deux pratiques artistiques, en



Patrick Hébrard, Splitting Time

une seule discipline: la vidéo-sculpture. « Je réalise des vidéos, destinées à être projetées sur des formes sculptées, des éléments de décors, explique-t-il. Il s'agit de mises en espace des images » L'artiste a ainsi diffusé ses films sur des plans découpés et ajourés, sur une « vitrine » et même sur... une spirale dans l'œuvre Tornado Vidéo. « Je manipulais moi-même ma caméra dans une roue de deux mètres de diamètre », éclaire-t-il. Pour Récits & Paysages, il se frotte aujourd'hui à un nouveau défi: un mélange entre vidéo et performances d'acteurs. Il raconte: « J'avais à l'époque fabriqué cette œuvre, Splitting Time, inspirée du mythe d'Orphée et Eurydice, pour trois écrans. Le public pouvait alors interagir et réunir les amoureux séparés. Pour cette version réinterprétée, sur un seul écran, les comédiens, devenus fantômes, images diaphanes, prolongent, en intermède, les images... » Une poésie indéniable!  
Jeudi 3 décembre à 18.30  
Ciné 104 104, av. Jean Lolive  
[www.patrickhebrard.com](http://www.patrickhebrard.com)

## Et aussi:

Retrouvez également dans Récits&Paysages, la peinture grand format, l'installation murale et les jeux de matière de l'audacieux



Miquel Mont

Pascal Frament (un « homme d'atelier, un Géo Trouvetout », selon Hervé Rabot); les œuvres performatives – autant de regards sociaux, politiques, esthétiques sur le monde – de Miquel Mont (« L'intello de service; un peintre sans peinture »); ou encore Glossolalie, le travail poétique autour des 7000 langues de la planète, entre numérique, art et recherche scientifique, de l'artiste et écrivain Frédéric Dumond.

► **Pascal Frament** : Peinture et Installation, au Pavillon [www.pascalframant.com](http://www.pascalframant.com)  
► **Miquel Mont** : conférences-performances au Pavillon:  
• Traces distancées, le 26 novembre à 18.30  
• Biographie dissociée, le 10 décembre à 18.30  
► **Frédéric Dumond** : vidéo-performances au Ciné 104, le jeudi 19 novembre à 18.15  
[www.fredericdumond.free.fr](http://www.fredericdumond.free.fr)

## Dernier tour de piste d'Hervé Rabot

« À la tête du Pavillon, j'ai bénéficié de quinze ans de carte blanche », s'enthousiasme avec bonheur Hervé Rabot, qui prend sa retraite en fin d'année et lance donc son ultime Récits & Paysages. Photographe, architecte de formation, cet activiste par l'art débarque à Pantin en 1998, comme professeur d'arts plastiques, à temps partiel, avant d'obtenir un poste de coordination, puis de direction. Très vite, il soumet aux élus à la Culture son idée phare: la création d'un lieu solide et fort, qui mêlerait pédagogie, création et diffusion. Les enseignements, eux, seraient assurés par des artistes. En 2000, le Pavillon est né. Depuis, cette petite utopie, ce lieu autonome de pensée, son « village gaulois », comme l'appelle tendrement Hervé Rabot, diffuse sur le territoire ses exigences de qualités, ses belles idées, ses créations à rebours de tout mercantilisme, de toute facilité. Il s'enorgueillit surtout de belles réussites: un nombre croissant d'élèves – de 40 à l'origine, à 240 aujourd'hui; trois festivals – Photos&Légendes, Récits&Paysages et Ville en Images Devenue; une quarantaine d'artistes de réputation internationale invités ou en résidence, etc. Son ultime vœu, avant de passer le flambeau? Que le Pavillon conserve son identité multiple, qu'il maintienne son cap et sa philosophie !  
[www.herverrabot.fr](http://www.herverrabot.fr)

ville de Pantin

SENIORS, ET ALORS ?

EN 1 CLIC : SORTIES, VOYAGES, ACTIVITÉS...

Plus d'info

ville-pantin.fr  
JE NAVIGUE COMME JE SUIS > SENIOR

## La COP 21 : un enjeu mondial, des actions locales

Sous l'égide de l'ONU, la France accueillera en décembre prochain la 21<sup>e</sup> conférence sur le climat. 195 pays et l'Union Européenne se retrouveront au Bourget afin de trouver un accord ambitieux contraignant et financé en vue de limiter l'augmentation de la température de la planète à 2 degrés. Il est vital de prendre des mesures urgentes afin de diminuer de 40% la production de gaz à effet de serre d'ici à 2050, inventer un nouveau modèle de société, de nouvelles façons de consommer, de produire, de se déplacer. On estime qu'une personne déménage chaque seconde pour des raisons climatiques (inondation, sécheresse, désertification). Pourtant, plus de vingt conférences se sont succédées sans résultats suffisants.

À Pantin, nous agissons afin de limiter l'impact de notre ville sur l'environnement. Cela passe par réduire les effets d'une urbanisation excessive en développant des espaces verts (îlots de fraîcheur), par la limitation de l'usage individuel de la voiture en menant une politique résolument tournée vers la mobilité douce et les transports collectifs (pistes cyclables, Autolib...), par la mise en place d'actions de sensibilisation au gaspillage et aux économies d'énergie, par la prise en compte du développement durable dans nos projets urbains (école à énergie zéro, éco-quartier de la gare...). Ce sont autant d'actions inscrites dans le « plan climat énergie territoriale de la ville » de Pantin et d'Est Ensemble.

Nous organisons le 21 novembre, à partir de 10h00, à la salle Jacques Brel, une rencontre grand public « parlons climat » qui sera l'occasion de mettre en avant les actions de nos territoires contre le réchauffement climatique. Nous comptons sur votre présence.

**Philippe Labeau**  
Conseiller municipal  
Groupe Socialiste, Citoyen et Apparenté

« La Médiation  
ou le Bien Vivre Ensemble »

Dans quelques jours, les médiateurs occuperont leur nouvel espace qui sera un lieu où l'écoute conviviale aura toute sa place. La médiation étant le premier maillon dans la gestion des conflits, face aux violences et aux incivilités récurrentes dans certains quartiers de la ville, la municipalité continue d'apporter une présence rassurante

sur l'espace public. Dans ce lieu situé rue des Sept Arpents, les Pantinois rencontreront des femmes et des hommes formés pour assurer cette présence de proximité active : les médiateurs. Outre l'accueil dans cet espace dédié, ils continueront de silloner les rues en informant, en orientant les habitants et en répondant à leurs préoccupations. Fort d'un bilan positif de ce travail, la ville de Pantin a candidaté pour le label Quali-médiation. Ce sera l'aboutissement et la reconnaissance de la qualité des missions accomplies depuis la mise en place de la médiation. J'ajouterais également que Pantin est aujourd'hui un acteur du « Réseau des Villes correspondants de nuit et de la Médiation sociale ».

Après un bilan de la nouvelle structure, nous réfléchirons à terme à l'extension des horaires d'ouverture en matinée pour assurer plus largement ce service à la population.

**Louise-Alice Ngosso pour Pantin Ecologie**

Apprentissage et formation,  
des clés pour l'emploi

La qualification est le meilleur rempart contre le chômage, il est indispensable d'avoir un socle de connaissances suffisant pour trouver un emploi, premier rempart contre l'exclusion. L'apprentissage, c'est aussi l'école de l'excellence. À Pantin, trois associations œuvrent dans ce sens en accompagnant des jeunes et des moins jeunes à trouver un emploi :

L'association Moove mène des actions de mobilité et de mobilisation en vue d'une insertion professionnelle des demandeurs d'emploi. Elle a expérimenté un dispositif de mobilisation en s'appuyant sur les arts du cirque et du théâtre.

Urban Deco Concept promeut les techniques artistiques des métiers de la peinture, de la décoration, de la restauration du patrimoine et du design de surface.

L'association Jean-Luc François, née de la volonté d'agir et de rendre accessibles les métiers de la mode à travers des actions de sensibilisation et de formations professionnelles accompagne les bénéficiaires jusqu'à leur insertion en entreprise.

Afin d'aider les structures de formation et d'apprentissage dans leur mission, la Région Ile-de-France, le conseil départemental et la municipalité de Pantin sont des partenaires privilégiés.

Pour nous, élus du Parti Radical de Gauche, la défense de l'emploi reste plus que jamais notre grande priorité. La formation professionnelle favorise à cet égard l'accès au marché du travail et notamment pour les personnes les plus fragilisées. Sur le fond, nous avons toujours défendu l'idée qu'il fallait instaurer une formation effective tout au long de la vie professionnelle. C'est un outil supplémentaire pour lutter contre le chômage et favoriser l'emploi.

Condorcet écrivait que l'instruction devait « assurer aux hommes, dans tous les âges de la vie, la facilité de conserver leurs connaissances et d'en acquérir de nouvelles ». C'est là le sens véritable de la formation professionnelle : assurer une instruction à tous les hommes et à toutes les femmes !

**Les Élus du Parti Radical de Gauche**  
Jean-Jacques Briant, Emma Gonzalez-Suarez et Pierre Pausicès

## état civil septembre

## naissances

Mohamed-Youssef ELLINI  
Taliah, Turfah ABU AHMED  
Rayane DJOUAMBI  
Sabrina, Nour-Hane YUCEF  
Isaac, Titan, Anicet, Philippe FAUGUET  
NoOhr REBBANI  
Isaiah, Pierre, Hippolyte, Atoki MBUNGU UMBA  
Moïse, Jacques VUMBI  
Ishaq SOUAID  
Oumou, Fanta KOUYATÉ  
Timothée, Camille DAURES  
Suzy, Bonnie, Marlène LARDEAU BOUHOURS  
Ibrahim ABDERRAHMAN LOUNCI  
Laura, Yunshu CHEN  
Alassane Alexandre KONATE  
Abdallah Jonas KONATE  
Ranya Dina EZZIDI  
Warren Marwyn Omba VALLEZ  
Kenza Karima FERHAT  
Jeanon FOLLET  
Flora-Louise LARABI  
Daoud BAHRON  
Giulia Shyrelle LEFEBVRE  
Assia BA  
Lenny Claude Ludovic Shaquille CUVILLIER  
Malicia Jocelyne Chantal Ashanti CUVILLIER  
Sarah BENHMAMA  
Goundo NIAKATÉ  
Bilal Boubou Almamy GASSAMA  
Fatima Azahra MEDDAH  
Kenza BEN YAHIA  
Leyna MEJAAT  
Axel BOUANOU  
Rival ELHADRY  
Lucas BOUANOU  
Ketsia Colette ASUKA MOLIMA  
Malick MBAYE  
Selma Sirine DZIRI  
Dimitri Jean-Michel Daniel Boris WERBA  
Gian Carla MUNGICAL  
Maya MERROUCHE

Diana Isabel FERNANDES VALENTE  
Naël BEN RHOUIMA  
Anis AMMOR  
Inayaa ABDERRAHMAN LOUNCI  
Aaron, Mathieu PERRIER  
Elio, Lucio, Patrick MALANDRA  
Nourane BOUJNAH  
Nassim NADRAM  
Nacer HERROUS  
Iyad, Ghali ER RASFATOU  
Samy TEURKI  
Wassim TEURKI  
Abdallah DRAME  
Enzo CHERFI  
Jalal ABAHMANE  
Youssef SAMIH  
Augustine Julie Kwanya KOUEMO YANGHU CATRIX  
Charles Landry NGO DJON  
Diomé SAMOURA  
Mohamed-Ali GUERGAH  
Wesley ROUX MALECOT  
Isaac Aidan ESSIEN  
Ethan Bradley ESSIEN  
Amir ZEIN EL DIEN  
Waelle FERRON  
Boubacar-Sidik TRAORE  
Aliyah Rita BOUREKAT BENGAREK  
Aïsha Koumba SYLLA  
Sarah EL MOUDIR  
Ishak ADJAOUTE  
Ritej BEN ABDELKARIM  
Berta PRIGENT BORDEGÉ  
Youssef DEROUICHE  
Elyas TALEB  
Nino Fernand Marc Agop ANDRÉ NOGUIER  
Talia Diala MERZOUGUI  
Clara Apolline Lucie CAZENAVE  
Amira Safa ALI  
Nourhan SWELAM  
Hugo REYNEWAETER  
Mohamed Amir AIT MEZIANE  
Malone Serge Lucas Michel BROUSSE  
Samy TETOUAMANE

## mariages

Michaël PODGUSZER et Nathalie TECK  
Alexandra ARSC et Moustapha GAYE  
Abdelmadjid KERMEZLI et Samira NEDJAR  
Thierry TULLIEZ et Agnès SENÉE  
Karima EL BOUJIDI et Jean-Paul ZHANG  
Siham BOUNGZATE et Malik TAHAR



## décès

Oussy CAMARA  
Maria BOUSCARY  
Jean ASSOR  
Kalifa DOUKHAN  
Yvette NICOL  
Jacques GEBLEUX  
Yvonne ANDRÉ  
Giselle DEVOS  
Fernande PONSOT  
Elisabeth AGOPIAN  
Liliane BERMOND  
Emilienne Germaine BIZIQU  
Bernard Jean-Louis BOURGEOIS  
Marcelle Emilie CHARRAS  
Vet CHAU  
Micheline Arlette CREMIEUX  
Marie Joséphe DUCY  
Rquia EL-BOUKILI  
Rival ELHADRY  
Joël Corentin GOURLAY  
Jeanne Alice JEAN  
Odette Françoise Joséphine LAURENT  
Hamou Amar OUBETROUN  
Marcel Henri ROISIN  
Patrick Raymond Marcel THIMOTHÉ  
Thi My TRINH

## L'humain d'abord !

Le DRH d'Air France a perdu sa chemise. Les médias et des politiques de tous bords se sont empressés de dénoncer « la violence ouvrière ».

Heureusement, à gauche et syndicalement, des voix se sont élevées contre la violence subie par les salariés d'Air France : 2900 emplois menacés alors que déjà 9000 ont été supprimés depuis 2012 et ce sont les salariés qui sont emmenés en garde à vue. F. Hollande voulait améliorer le dialogue social. En Janvier 2014, il proposait « aux entreprises une baisse des charges et des contraintes si elles embauchent et améliorent le dialogue social. »

Le gouvernement a donc créé le CICE pour alléger les charges des entreprises sous forme de crédit d'impôts (20 milliards/an) en échange de créations d'emplois, et d'un dialogue social apaisé.

Le chômage est toujours en hausse, les plans sociaux se sont multipliés en 2015 : MoryGlobal (2150 emplois), Société Générale (2000), Intermarché, Veolia... et 18000 PME en faillite au premier trimestre 2015 (66000 emplois – Etude Altarea).

Dans le même temps, le patron de la Fnac – entre autres – touchera en 2015, 11 millions d'euros de bonus grâce au plan social mené en 2014 (510 emplois) et aux performances boursières du groupe. « Il faut récompenser le talent, le résultat et l'effort à tous les niveaux » dit Pierre Gattaz, patron du MEDEF.

Le CICE n'a pas créé d'emplois ni amélioré le dialogue social mais a profité au CAC 40. Le dialogue social vu par le gouvernement, pour conclure l'accord sur les retraites complémentaires, c'est accepter que 5,4 milliards d'économies seront faits par les salariés et les retraités, et seulement 600 millions par le patronat. Les salariés devront travailler 1 an de plus pour toucher leur retraite à taux plein, ou gagner moins !

Collectivement, et par tous les moyens, REFUSONS le libéralisme, la loi Macron, la déréglementation du marché et du code du travail, l'austérité, le chantage, le fatalisme, la haine et le racisme...

Battons-nous pour une alternative sociale, écologique et démocratique, pour la 6<sup>e</sup> République, pour L'HUMAIN D'ABORD !

**Jean-Pierre Henry, Clara Pinault, Samir Amziane**  
<http://fdg-pantin.blogspot.fr/>



se lit dans toutes  
les positions

Retrouvez Canal sur Twitter :  
@canalpantin



Le compte Twitter de Canal est déjà suivi par près de 1400 personnes ! Un grand merci à tous nos followers. Et d'ores et déjà, Twelcome à ceux qui les rejoindront dans les semaines à venir. Pour créer un compte Twitter, il suffit de se connecter à [www.twitter.com](http://www.twitter.com). Inscrivez-vous, lancez le moteur de recherche pour trouver rapidement @canalpantin et abonnez-vous, c'est gratuit !



## La COP21, c'est parti !

La conférence des parties, c'est chez nous. Peut-être comme vous, écologistes actifs et engagés, nous étions plusieurs au Village des Alternatives et des solutions citoyennes, ALTERNATIBA, du 26 et 27 septembre dernier, place de la République. Il ne se passe pas un jour sans matière sur les enjeux de la conférence démarrant, à la fin du mois. « Face à la crise systémique, des centaines de milliers de citoyens ont déjà choisi et œuvrent chaque jour à une profonde transition sociale, écologique et économique de la société. Un mouvement est en marche qui, partout, réinvente nos façons de produire, d'échanger, d'habiter, de nous nourrir, de nous déplacer ou encore d'éduquer nos enfants. Cette bataille pour le climat ne se joue qu'une seule fois : elle se perd ou se gagne dès à présent. Elle est à la fois un défi qui repose sur les épaules des générations présentes, mais aussi l'espoir d'une bifurcation vers un monde meilleur et plus humain. » L'importance de l'échelle locale pour expérimenter, crédibiliser et structurer des pratiques restent une priorité découvrez le site <http://www.transitioncitoyenne.org/pacte/> créons pour Pantin un Pacte Local pour la Transition. Alons-y, c'est maintenant, d'autant que le Débat d'Orientation Budgétaire c'est ce 15 novembre, au conseil municipal.

**Nadia Azoug, Nacime Animar,**  
conseiller-e-s municipaux Europe écologie  
Les Verts-écologistes et Citoyens Engagés.  
<http://www.ecologie-pantin.fr/>

E-commerce

# L'épicerie d'aujourd'hui

Cette épicerie virtuelle, mais néanmoins pantinoise, sera dans quelques jours sur vos écrans d'ordinateurs pour vous proposer une grande variété de produits artisanaux salés et sucrés, issus de producteurs français. Rencontre avec son fondateur, Sébastien Kieffer.

« Se connecter à son alimentation », tel est le leitmotiv de ce petit-fils d'agriculteur, originaire du Tarn-et-Garonne. Pour la création de L'épicerie d'aujourd'hui, ce professionnel en ressources humaines chez Hermès a pris un congé d'un an pour tenter sa chance et créer sa propre épicerie en ligne. L'homme de 32 ans raconte : « Je cultive un véritable attachement pour la terre depuis mon enfance. Après une première carrière de 7 ans dans les ressources humaines, j'ai choisi de me lancer dans une aventure entrepreneuriale qui sonne comme un retour aux sources. » Dans sa boutique en ligne, cet épicier des temps modernes propose des produits simples et artisanaux en provenance directe

de producteurs, qu'ils soient agriculteurs ou artisans. Les internautes y trouveront tous les produits d'épicerie salée (pâtes, riz, huiles, condiments), des conserves artisanales, des boissons (thé, infusions, cafés, jus de fruit, sirops, vins, cidres et bières), de l'épicerie sucrée (miels, confitures, chocolats) et des cosmétiques à base de lait d'ânesse, de lait de jument ou d'huile d'olive. Cet amoureux de la bonne cuisine propose également une sélection de produits du terroir plus festifs comme du foie gras, du champagne et des chocolats fins. « La sélection des produits se fait en fonction de la qualité, du goût, du prix, de l'origine, des conditions de production et de l'empreinte environnementale », explique ce Pantinois d'adoption.

Et d'ajouter : « J'ai goûté tous mes produits et rencontré chaque producteur. Au total je travaille avec 40 fournisseurs, 50 % d'entre eux sont labellisés bio et l'autre moitié travaille en agriculture raisonnée. » L'épicerie favorise une alimentation saine et garantit ses produits sans colorants, sans conservateurs, sans OGM, sans édulcorant, sans arômes de synthèse. Sébastien explique : « L'esprit de L'épicerie d'aujourd'hui repose sur deux points importants à mes yeux : le bien manger et le manger bien. Elle s'adapte au monde actuel : urbain, connecté, instantané, mais

aussi en quête de sens dans l'acte d'achat alimentaire. »

## Un e-commerce de proximité

L'épicerie d'aujourd'hui est implantée à Pantin, au Pré-Saint-Gervais, aux Lilas et à Bagnolet. En se connectant sur le site [lepiceriedaujourd'hui.fr](http://lepiceriedaujourd'hui.fr), les internautes pourront découvrir et sélectionner les produits puis passer commande. Il est possible de choisir son lieu de retrait parmi les commerçants de proximité des villes partenaires de la boutique. À Pantin, les points relais sont Le bistrot du marché, rue Hoche et le restaurant chez Fernand, rue Cartier Bresson. C'est un service pratique qui facilite la consommation locale en circuit court, mais il est possible de commander et de se faire livrer n'importe où en France. Côté prix, l'épicerie se situe au niveau des tarifs des magasins bios. En attendant l'ouverture de la boutique en ligne, il est possible de découvrir, de déguster et d'acheter les produits sur les marchés du Pré-Saint-Gervais, le samedi, des Lilas, le dimanche et sans doute à Pantin bientôt. Bonne dégustation ! **Coralie Glausserand**

## ● L'épicerie d'aujourd'hui

[lepiceriedaujourd'hui.fr](http://lepiceriedaujourd'hui.fr)  
[facebook.com/lepiceriedaujourd'hui](https://facebook.com/lepiceriedaujourd'hui)



## Le programme des marchés en novembre

### ● Marché de l'Église :

✓ Samedi 14/11 : La Mousse à Zigui (M. Guigui), bière de malt en biodynamie.

✓ Samedi 21/11 : Artisanat d'art Bilibonbon (M<sup>me</sup> Chevalier), créations textiles et accessoires enfants.

✓ Samedi 28/11 : Présentation des journées des Écologiques des maisons de quartier des Haut et Petit Pantin.

### ● Marché Olympe de Gouges/Centre :

✓ Dimanche 22/11 : Artisanat d'art Pousière des rues (M<sup>me</sup> Favre) : créations textiles et bijoux.



### ● Marché Magenta :

✓ Dimanche 8/11 : Association Turbo-graph, Petite intrusion poétique : atelier d'écriture sur la mémoire, à rédiger sur des cartes postales.



## Une boulangerie-pâtisserie aux Courtilières

La Croustillante vient d'ouvrir dans le quartier des Courtilières. Hamza Rabah, le directeur des lieux, a fait les choses en grand. Une large gamme de produits, boulangerie et pâtisserie artisanales, mais aussi un service traiteur et des gâteaux de fête pour

toutes les cérémonies familiales. Le midi, la boutique propose des menus complets. L'amplitude d'ouverture est également étendue, de 6.30 à 20.30, tous les jours.

● La Croustillante  
 2, rue Martin Luther King ☎ 09 86 19 73 55



ville de  
Pantin



6/17  
ans

**Brocante vêtements**  
**Accessoires / matériel de sports**

**Samedi 28 novembre | 14h > 17h**

École Sadi Carnot | 2, rue Sadi Carnot

> inscription jusqu'au 4 nov.

ville-pantin.fr





# PARLONS CLIMAT

VILLAGE DES SOLUTIONS, TABLE RONDE,  
SPECTACLE, CAFÉ CLIMAT,  
FAMILLES À ÉNERGIE POSITIVE...

Quelques jours avant la COP 21,  
venez expérimenter des solutions, débattre et vous engager  
dans la transition écologique avec Est Ensemble !

**SAMEDI  
21 NOVEMBRE**

SALLE JACQUES BREL  
42 AVENUE ÉDOUARD-VAILLANT  
À PANTIN

**DE 10H  
À 20H**



Retrouvez tout le programme sur [est-ensemble.fr/parlons-climat](http://est-ensemble.fr/parlons-climat)